

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 76 (1958)  
**Heft:** 6

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 6 Bern, Donnerstag 9. Januar 1958

76. Jahrgang — 76<sup>e</sup> année

Berne, jeudi 9 janvier 1958 No 6

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Uebersicht der im letzten Vierteljahr 1957 aufgerufenen und kraftlos erklärten Inhaberpapiere. — Tableau des titres au porteur dont la production a été ordonnée ou qui ont été annulés pendant le dernier trimestre de 1957.

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Accord de commerce et de paiements entre la Suisse et l'Argentine. — Schweizerisch-argentinisches Handels- und Zahlungsabkommen.

France: Avis aux importateurs de produits «ex-libérés».

France: Majoration des taxes sur le chiffre d'affaires.

Schweiz, Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Uebersicht der Inhaberpapiere — Tableau des titres au porteur

I. Im Oktober bis Dezember 1957 im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich aufgerufene Titel

I. Titres dont la production a été ordonnée par les tribunaux dans la Feuille officielle suisse du commerce en octobre/décembre 1957

| Titelgattung<br>Genre de titre | Ausgeber — Emetteur                                             | Nummern der Titel<br>Numéros des titres                                                           | Anzahl<br>Nombre de titres | Nennwert<br>Valeur nominale | Emissions-<br>datum<br>Date d'émission | Zinssatz<br>Taux % | Coupons fällig<br>Échéance des coupons | Bemerkungen<br>Observations                                                              | Datum der Veröffentlichung<br>Date de publication |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------|----------------------------------------|--------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Obligation                     | Aktieselskapet Union (Union Co.), Oslo                          | 04869                                                                                             | 1                          | 1000                        | 30. VI. 56                             | 4 ½                | 30. VI.                                | mit Coupons ab 1957, Nrn. 1—12                                                           | 8. XI. 57                                         |
| Aktie                          | Banque Populaire Suisse, Lausanne                               | 2844                                                                                              | 1                          | 5000                        | —                                      | 3                  | —                                      | avec coupons au 28. III. 57 et ss.                                                       | 30. XII. 57                                       |
|                                | Basler Handelsbank, Basel                                       | 4657/61                                                                                           | 5                          | 5000                        | —                                      | —                  | —                                      | mit Coupons Nrn. 95 u. ff.                                                               | 27. XII. 57                                       |
| Obligation                     | Crédit Foncier Vaudois, Lausanne                                | série IX, 10337                                                                                   | 1                          | 1000                        | 1946                                   | 3 ¼                | —                                      | —                                                                                        | 24. X. 57                                         |
|                                | Ersparnisanstalt Bütschwil, Filiale Lachen                      | 7185                                                                                              | 1                          | 5000                        | —                                      | 4                  | —                                      | mit Coupons per 1. XII. 57 u. ff.                                                        | 26. XII. 57                                       |
| Action                         | Etolauto S.A., Genève                                           | 1/50                                                                                              | 50                         | 1000                        | —                                      | —                  | —                                      | actions entièrement libérées; avec coupons                                               | 6. XII. 57                                        |
| Part                           | Fonds Immobiliers S.A., Genève                                  | 647/54                                                                                            | 8                          | 500                         | —                                      | —                  | —                                      | tranche canadienne                                                                       | 26. XI. 57                                        |
| Obligation                     | Gewerbekasse in Bern                                            | 471/4 G.                                                                                          | 4                          | 1000                        | —                                      | 2 ¼                | —                                      | Mantel                                                                                   | 3. X. 57                                          |
|                                | do.                                                             | 1722 A                                                                                            | 1                          | 500                         | —                                      | 3 ¼                | —                                      | mit Coupons per 30. VI. 52 u. ff.                                                        | 22. X. 57                                         |
|                                | do.                                                             | Serie B, 8087                                                                                     | 1                          | 1000                        | —                                      | 2 ¼                | —                                      | Mantel                                                                                   | 17. XII. 57                                       |
| Aktie                          | Gondelbahn Zweisimmen-Rinderberg A.G., Zweisimmen               | 1547, 2553                                                                                        | 2                          | 500                         | —                                      | —                  | —                                      | —                                                                                        | 7. X. 57                                          |
| Obligation                     | Kantonalbank Schwyz                                             | Serie N, 9053                                                                                     | 1                          | 5000                        | —                                      | 3                  | 30. VI.; 31. XII.                      | mit Coupons 1957; Verfall 31. XII. 57                                                    | 26. XI. 57                                        |
|                                | do.                                                             | Serie N, 9082                                                                                     | 1                          | 5000                        | —                                      | 3                  | —                                      | ohne Coupons; Verfall 31. XII. 57                                                        | 21. XI. 57                                        |
|                                | A. Koelliker u. Co. AG., Zürich                                 | 877                                                                                               | 1                          | 1000                        | 1. XII. 53                             | 3 ½                | 30. VI.; 31. XII.                      | mit Coupons 1957 u. ff.                                                                  | 4. XI. 57                                         |
| Action                         | Service du Gaz S.A., Moutier                                    | 191                                                                                               | 1                          | 500                         | —                                      | —                  | —                                      | —                                                                                        | 31. X. 57                                         |
| Genußschein                    | Schweizerische Volksbank, Bern                                  | 10199/200, 18015/16, 21883/4, 34220/1, 56605/6, 56390, 58381, 84096/9, 107472, 121676, 136598/600 | 21                         | —                           | —                                      | —                  | —                                      | —                                                                                        | 24. X. 57                                         |
|                                |                                                                 | 6099/6112, 6125, 6412/36, 6692/6701, 6737/8, 6752/65                                              | 66                         | —                           | —                                      | —                  | —                                      | feuilles de coupons et talons                                                            | 14. X. 57                                         |
| Action                         | S.A. de Participation financière Perrot, Duval et Cie, Fribourg | 57721/40, 59201/20, 163501/20, 163801/20, 165381/400                                              | 100                        | 100                         | —                                      | —                  | —                                      | actions entièrement libérées; avec coupons N° 15 et ss.                                  | 7. XI. 57                                         |
| Aktie                          | Sommerfeldt und Hallenbad A.G., Bern                            | 549/57                                                                                            | 9                          | 500                         | —                                      | —                  | —                                      | —                                                                                        | 8. X. 57                                          |
|                                | Vereinigte Böhlerstahlwerke A.G., Zürich 1                      | 144671/80, 163771/5, 164241/5, 164246/50                                                          | 25                         | 100                         | 7. VI. 24                              | —                  | —                                      | 4 Zertifikate; davon 1 Zertifikat über 10 und 3 Zertifikate über je 5 Aktien; mit Talons | 23. XII. 57                                       |
|                                | Wagner A.G., Waldstatt                                          | 11/15                                                                                             | 5                          | —                           | —                                      | —                  | —                                      | —                                                                                        | 8. XI. 57                                         |
|                                | Wasserwerke Zug                                                 | 943/4, 2597                                                                                       | 3                          | —                           | —                                      | —                  | —                                      | Mantel; Couponsbogen vorhanden                                                           | 12. XII. 57                                       |
|                                | Zuger Kantonalbank, Zug                                         | 1468, 5442/3                                                                                      | 3                          | —                           | —                                      | —                  | —                                      | Mantel zu den alten Aktien; Couponsbogen vorhanden                                       | 12. XII. 57                                       |

II. Im Oktober bis Dezember 1957 im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich kraftlos erklärte Titel

II. Titres dont l'annulation a été ordonnée par les tribunaux dans la Feuille officielle suisse du commerce en octobre/décembre 1957

|            |                                                                        |                            |   |       |            |     |       |                                             |             |
|------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---|-------|------------|-----|-------|---------------------------------------------|-------------|
| Obligation | Bank in Reinach (vorm. Volksbank in Reinach)                           | Serie A, 11407             | 1 | 6000  | 3. I. 55   | 2 ¼ | 3. I. | mit Coupons 1956/60                         | 10. X. 57   |
|            | Banque de l'Etat de Fribourg                                           | 71183                      | 1 | 30000 | —          | 2 ½ | 7. V. | échéance 7. V. 59; avec coupons 1955 et ss. | 5. XII. 57  |
| Action     | Banque Populaire de la Gruyère, Bulle                                  | 1049/51                    | 3 | 200   | 31. I. 97  | —   | —     | —                                           | 30. XII. 57 |
|            | do.                                                                    | 4992/7                     | 6 | 200   | 1. III. 08 | —   | —     | —                                           | 30. XII. 57 |
| Obligation | F. J. Burros et Cie, Boncourt                                          | 2238                       | 1 | 1000  | 1. IV. 49  | 4 ½ | —     | avec coupons N° 15 à 20                     | 3. XII. 57  |
|            | Cie du Chemin de fer de Lausanne à Ouchy et des Eaux de Bret, Lausanne | 10149/52, 10224/5, 10893/4 | 8 | —     | 1930       | 4   | —     | —                                           | 14. X. 57   |
| Action     | Crédit Foncier Neuchâtelois, Neuchâtel                                 | 9974                       | 1 | 500   | —          | —   | —     | avec coupons 1950 et ss.                    | 25. X. 57   |
| Obligation | Crédit Hypothécaire de la Suisse Romande, Genève                       | 1067                       | 1 | 1000  | —          | 3   | —     | —                                           | 8. X. 57    |

## II. Im Oktober bis Dezember 1957 im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich kraftlos erklärte Titel (Fortsetzung)

II. Titres dont l'annulation a été ordonnée par les tribunaux dans la Feuille officielle suisse du commerce en octobre/décembre 1957 (suite)

| Titelgattung<br>Genre de titre       | Angeber — Emetteur                                                                            | Nummern der Titel<br>Numéros des titres                                                                                    | Anzahl<br>Nombre de titres | Nominal-<br>wert<br>Valeur<br>nominale | Emissions-<br>datum<br>Date<br>d'émission | Zinssatz<br>Taux<br>% | Coupons fällig<br>Exigence<br>des coupons | Bemerkungen<br>Observations                                           | Datum<br>der Veröffentlichung<br>Date<br>de publication |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Certificat<br>de dépôt<br>Obligation | Crédit sierrois S.A., Sierre .....                                                            | 6313                                                                                                                       | 1                          | 1000                                   | 2. I. 52                                  | 3 ½                   | 25.VIII.                                  | avec coupons                                                          | 7. X. 57                                                |
|                                      | Gewerbekasse in Bern .....                                                                    | 229/31, 338/39 G.                                                                                                          | 5                          | 1000                                   | —                                         | 2 ¾                   | —                                         | Mäntel                                                                | 2. XII. 57                                              |
|                                      | do. ....                                                                                      | 294/5 G.                                                                                                                   | 2                          | 1000                                   | —                                         | 2 ¾                   | —                                         | Mäntel                                                                | 1. XI. 57                                               |
|                                      | do. ....                                                                                      | 993 G.                                                                                                                     | 1                          | 1000                                   | —                                         | 3                     | —                                         | Mäntel                                                                | 2. XII. 57                                              |
|                                      | do. ....                                                                                      | 4166 C.                                                                                                                    | 1                          | 5000                                   | —                                         | 3                     | —                                         | Mäntel                                                                | 5. XII. 57                                              |
| Aktie                                | Ing. C. Olivetti e C., S.A., Ivrea<br>(Italia) .....                                          | 9771                                                                                                                       | 1                          | 1000<br>sFr.                           | 1. VII. 56                                | 4 ½                   | —                                         | unt. Couponsbogen und Coupons per<br>1. VII. 57 u. ff.                | 23. XII. 57                                             |
|                                      | Internationale Gesellschaft für Chemi-<br>sche Unternehmungen AG. (I. G. Chemie), Basel ..... | 56013/14                                                                                                                   | 2                          | 500                                    | —                                         | —                     | —                                         | voll einbezahlt; mit Couponsbogen und<br>Coupons Nrn. 13—20 und Talon | 31. X. 57                                               |
| Obligation                           | Obwaldner Gewerbank, Sarnen .....                                                             | 847                                                                                                                        | 1                          | 500                                    | —                                         | —                     | —                                         | Aktientalon mit Couponsbogen                                          | 14. X. 57                                               |
|                                      | Schweizerische Eidgenossenschaft .....                                                        | 301385                                                                                                                     | 1                          | 500                                    | 1944                                      | 3 ½                   | —                                         | mit Coupons per 15. V. 57 u. ff.                                      | 4. X. 57                                                |
|                                      | do. ....                                                                                      | 151327                                                                                                                     | 1                          | 500                                    | 1945                                      | 3 ½                   | —                                         | mit Coupons per 30. VI. 57 u. ff.                                     | 4. X. 57                                                |
|                                      | do. ....                                                                                      | 165764/5                                                                                                                   | 2                          | 1000                                   | 1945                                      | 3 ½                   | —                                         | mit Coupons per 30. VI. 57 u. ff.                                     | 4. X. 57                                                |
|                                      | do. ....                                                                                      | 068266                                                                                                                     | 1                          | 1000                                   | 1954                                      | 2 ¾                   | —                                         | mit Coupons per 1. VI. 57 u. ff.                                      | 4. X. 57                                                |
| Action                               | Schweizerische Spar- und Kreditbank,<br>Filiale Olten .....                                   | Serie 14, 12200                                                                                                            | 1                          | —                                      | 5. IV. 49                                 | —                     | —                                         | mit Coupons per 31. XII. 53 und<br>24. IV. 54                         | 30. XII. 57                                             |
|                                      | Société Electrique des Forces de l'Au-<br>bonne, Aubonne .....                                | 58, 858                                                                                                                    | 2                          | 250                                    | —                                         | —                     | —                                         | actions privilégiées                                                  | 16. XII. 57                                             |
| Obligation                           | Société Immobilière de la Grande Ave-<br>nue S.A., Genève .....                               | 1/188                                                                                                                      | 188                        | 100                                    | —                                         | —                     | —                                         | —                                                                     | 22. X. 57                                               |
|                                      | Société suisse d'électricité et de traction,<br>Bâle .....                                    | 6434                                                                                                                       | 1                          | 400                                    | 1931                                      | 3 ½                   | —                                         | corps de titre seulement                                              | 31. X. 57                                               |
| Aktie                                | Tramways Lausannois, Lausanne .....                                                           | 409/10                                                                                                                     | 2                          | 500                                    | —                                         | 3                     | —                                         | corps de titres seulement                                             | 14. X. 57                                               |
|                                      | Union Vaudoise du Crédit, Lausanne .....                                                      | 23970                                                                                                                      | 1                          | 1000                                   | 17. IV. 53                                | 3                     | —                                         | —                                                                     | 30. XII. 57                                             |
|                                      | Volksbank Interlaken AG. in Liq.,<br>Interlaken .....                                         | 256/7, 417/8,<br>616/8, 934/6, 1112,<br>1118, 1121,<br>1182/5, 2001/10,<br>2401/5, 1434,<br>3408/10, 3469,<br>3772, 3942/3 | 40                         | 170                                    | —                                         | —                     | —                                         | Stammaktien, mit Talon der Nrn. 229,<br>260, 1268, 1279, 1485         | 24. XII. 57                                             |

## III. Widerruf — Révocation — Rivocazione

|       |                                          |        |   |                     |   |   |   |                    |            |
|-------|------------------------------------------|--------|---|---------------------|---|---|---|--------------------|------------|
| Part  | Fonds Immobiliers S.A., Genève           | 617/54 | 8 | \$ 500<br>canadiens | — | — | — | tranche canadienne | 5. XII. 57 |
| Aktie | Sommerleist- und Hallenbad A.G.,<br>Bern | 549/57 | 9 | 500                 | — | — | — | —                  | 2. XII. 57 |

## Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

## Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung des Inhaber-Schuldbriefes von Fr. 5000, mit Nachrücken und Zins bis 6 %, lastend im dritten Rang auf der Liegenschaft Sektion VII, Parzelle 300<sup>1</sup>, Hammerstrasse 163, Basel, des Grundbuchs Basel-Stadt; Schuldner: Umberto Marradi-Mengarini, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 4. Dezember 1957 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, den Inhaberschuldbrief innert 1 Jahr, d. h. bis 27. Dezember 1958 der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Titel nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird.

Basel, den 23. Dezember 1957. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt:  
(55<sup>2</sup>) Prozesskanzlei.

Die unbekannten Inhaber der Schuldbriefe von Fr. 6000, vom 2. September 1924 (im 2. Rang) und von Fr. 4000, vom 22. Dezember 1931 (im 3. Rang), lastend auf der Liegenschaft Remisbergstrasse 18, Kreuzlingen, Grundbuch Kreuzlingen, E. Bl. 1238, ursprünglicher Schuldner: Albert Eär, geb. 1870, alt Metzgermeister, Kreuzlingen; ursprüngliche Gläubiger: für Schuldbrief von Fr. 6000 = Thurgauische Kantonalbank, Filiale Kreuzlingen; für Schuldbrief von Fr. 4000 = Zefferino Perondi, Maurer, Kreuzlingen, werden hiermit aufgefordert, diese Titel innert Jahresfrist beim Gerichtspräsident Kreuzlingen vorzulegen, da sonst deren Kraftloserklärung erfolgt.

Kreuzlingen, 7. Januar 1958. Gerichtspräsident Kreuzlingen:  
P. Wyder.

Es wird, weil vermisst, aufgerufen:

1. Schuldbrief, angegangen 31. Mai 1932, im Betrage von Fr. 3000,  
2. Schuldbrief, angegangen 1. Juni 1932, im Betrage von Fr. 2000,  
beide haftend auf den Grundstücken Nrn. 63 und 59, Grundbuch Honau, der Erbengemeinschaft von Franz Suter sel., geboren 1896, gestorben am 23. Januar 1950, wohnhaft gewesen in Honau (LU).

In Anwendung von Art. 870 ZGB wird hiermit der Inhaber der genannten Schuldbriefe aufgefordert, diese innert Jahresfrist bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (69<sup>3</sup>)

Kriens, den 7. Januar 1958.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land:  
Dr. J. Scherer.

Le président du Tribunal civil I du district de Neuchâtel somme, conformément aux art. 870 CCS, 971, 981 et ss CO, le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire au porteur, de 20 000 fr., émise le 24 mars 1953, grevant en troisième rang en parité les immeubles formant les articles 4852, 5311, 7056 et 7633 du cadastre de Neuchâtel, inscrite sous N° 86, année 1953, au bureau du registre foncier de Neuchâtel, de produire ce titre dans un délai expirant le 31 juillet 1958 au greffe du Tribunal de district, à Neuchâtel, faute de quoi l'annulation en sera ordonnée. (71<sup>4</sup>)

Neuchâtel, le 8 janvier 1958.

Le président: Ph. Mayor.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Zürich — Zurich — Zurigo

3. Januar 1958.

Gummi Maag A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1954, Seite 154), Fabrikation von Dichtungen aller Art, Betrieb einer Gummistanzerei usw. Die Prokuren von Arnold Krummenacher und Otto Schmid sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hans Eggenberger, von Grabs (St. Gallen), in Obereingstringen.

3. Januar 1958.

Papier-Rohstoff A.-G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1957, Seite 2858). Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Ernst Müller, von Roggwil (Thurgau), in Zürich.

3. Januar 1958. Notendruckmaschinen usw.

O. Bachmann & Co. in Liq., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1919, Seite 2847), Konstruktion und Fabrikation von und Handel mit Maschinen für den Banknoten- und Wertpapierdruck. Die Unterschrift von Arnold Lang ist erloschen.

3. Januar 1958. Hemden usw.

A. Kappeler, in Zürich (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1957, Seite 210), Fabrikation von und Handel mit Hemden usw. Diese Firma ist infolge Ueber-ganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «KATSCHU, Handelsgesellschaft Kappeler & Tschudin», in Horgen, erloschen.

3. Januar 1958. Parfümierende Ansteckgegenstände.

KATSCHU, Handelsgesellschaft Kappeler & Tschudin, in Horgen. Unter dieser Firma sind Alois Kappeler, von Galgenen, in Zürich 3, und Charles Tschudin, von Lauffingen, in Langendorf, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1958 ihren Anfang nahm und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «A. Kappeler», in Zürich, übernahm. Fabrikation von und Handel mit parfümierenden Ansteckgegenständen sowie Handel mit Waren verschiedener Art. Hirsackerstrasse 80.

3. Januar 1958. Textilien.

Hans Schwarzkopf, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Schwarzkopf, von Zürich, in Zürich 8. Fabrikation von und Handel mit Textilien. Hammerstrasse 23.

3. Januar 1958. Glas, Spiegel.

Gustave Mingard, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Gustave Mingard, von Chapelle (Waadt), in Zürich 6. Glas- und Spiegelmanufaktur, Glashandel. Badenerstrasse 656.

3. Januar 1958. Sprachlehrbücher usw.

Eduard Ritter, in Zürich (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1957, Seite 555), Verlag von Büchern und Platten für Sprachenlehre. Einzelprokura ist erteilt worden an Walter Gertsch, von Lauterbrunnen, in Rümliang.

3. Januar 1958. Waren aller Art, Bleichen.

E. Tobler, in Zürich (SHAB. Nr. 172 vom 25. Juli 1952, Seite 1891), Handel mit Waren verschiedener Art. Zum Geschäftsbereich gehört auch Fabrikation und Verkauf von Bleichen.

3. Januar 1958. Baugeschäft usw.

Herbert Baviera, in Zürich (SHAB. Nr. 179 vom 4. August 1947, Seite 2226), Baugeschäft usw. Einzelunterschrift ist erteilt worden an Elsa Baviera-Ver-liechi, italienische Staatsangehörige, in Zürich.

3. Januar 1958. Hoch- und Tiefbau usw.  
**G. Welti**, in Zürich (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1950, Seite 2366), Hoch- und Tiefbau usw. Neues Geschäftsdomizil: Flurstrasse 93.

3. Januar 1958.  
**Louis Gutermann**, Heizungs-Ingenieur, in Zürich (SHAB. Nr. 298 vom 22. Dezember 1942, Seite 2901), Zentralheizungen und wärmetechnische Anlagen. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

3. Januar 1958. Metzgerei.  
**Jakob Kellenberger**, in Zürich (SHAB. Nr. 294 vom 16. Dezember 1929, Seite 2170), Metzgerei und Wursterei. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. Januar 1958. Mechanische Werkstätte usw.  
**O. Koller**, in Eglisau (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1948, Seite 554), Mechanische Werkstätte usw. Die Firma wird, weil nicht eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

3. Januar 1958. Automobile.  
**II. Tanner**, in Zürich (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1955, Seite 1782), Handel mit Automobilen. Die Firma wird, weil nicht eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

4. Januar 1958.  
**Tages-Anzeiger für Stadt und Kanton Zürich A.-G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1957, Seite 2646). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Dr. Ernst Sylrig, von Zürich und Kilchberg (Zürich), in Zürich, als Chefredaktor, und Martin Eich, von Oftringen, in Zollikon, als Direktor der Tiefdruckabteilung. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Hermann Gleditsch, von und in Zürich; Walter Grob, von Mettmenstetten und Obfelden, in Zürich; Paul Küng, von Heiligenschwendi, in Wallisellen; Julius Maurer, von Basel und Zürich, in Zürich; Ludwig Ott, von Ermatingen, in Zürich; Willy Frei, von Dorf (Zürich), in Zürich, und Julius Lindenberg, von Wattwil und Zürich, in Zürich.

4. Januar 1958. Verpackungsmaterialien usw.  
**Arnold Wipf A.G.**, in Rümlang (SHAB. Nr. 154 vom 4. Juli 1956, Seite 1732), Verpackungsmaterialien aller Art, insbesondere Beutel usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Ferdinand Schoch, von Au-Fischingen und Zürich, in Rümlang.

4. Januar 1958. Technische Artikel usw.  
**Dr. ing. E. Huber A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1957, Seite 1563), Handel mit technischen Artikeln im In- und Ausland usw. Heinz Hanhart ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

4. Januar 1958. Waren aller Art usw.  
**Extremmerz AG**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1955, Seite 1078), Durchführung von Handelsgeschäften usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1957, Seite 3356) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

4. Januar 1958.  
**Bank Koshland & Hepner A.G. (Banque Koshland & Hepner S.A.) (Bank Koshland & Hepner Ltd.)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1957, Seite 2514). Die Generalversammlung vom 3. Januar 1958 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 350 neuen Namenaktien Serie B zu Fr. 2000 ist das Grundkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht worden. Es zerfällt in 100 Aktien Serie A zu Fr. 500 und 475 Aktien Serie B zu Fr. 2000, alle auf den Namen lautend, und ist voll einbezahlt. Max Koshland ist nicht mehr Präsident, sondern Delegierter des Verwaltungsrates. Er führt weiterhin Einzelunterschrift. Menki Koshland ist jetzt Präsident und Elias Hepner Vizepräsident des Verwaltungsrates. Sie führen weiterhin Einzelunterschrift.

6. Januar 1958. Bank.  
**Cantrade A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1957, Seite 874). Die Generalversammlung vom 12. Dezember 1957 hat die Statuten abgeändert. Die Gesellschaft bezweckt die Durchführung von Bankgeschäften aller Art in der Schweiz und im Ausland, insbesondere die Annahme von Geldern in den landes- und geschäftsbüchlichen Formen, den Ankauf und den Verkauf von Wertschriften und Devisen, die Aufbewahrung und die Verwaltung von Wertschriften und Wertgegenständen, die Vermögensverwaltung, die Erteilung von gedeckten und ungedeckten Krediten, die Finanzierung von Handelsgeschäften und die Beteiligung an anderen Unternehmungen. Durch Ausgabe von 400 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt. Der Verwaltungsrat besteht aus drei bis fünf Mitgliedern. Dr. J. Friedrich von Tscherner, Präsident, Fritz Kaufmann, Delegierter, und Dr. Walter Zollinger, weiteres Mitglied des Verwaltungsrates, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Januar 1958. Elektrotechnische Artikel usw.  
**Thouvenin & Co.**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1955, Seite 14). Der Kommanditär Alexander Rauch ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Kommanditär mit Fr. 1000 eingetreten Andreas Fischer, von Basel, in Castagnola. Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Fabrikation von und Handel mit elektrotechnischen und feinmechanischen Artikeln sowie Auswertung in- und ausländischer Patente.

6. Januar 1958.  
**Private allgemeine Mittelschule Dr. E. Buchmann G.m.b.H.**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1957, Seite 2645). Die Gesellschafterversammlung vom 19. Dezember 1957 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet **Dr. E. Buchmann G.m.b.H.** Die Gesellschaft bezweckt den Ankauf, den Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften.

6. Januar 1958. Damenkleider.  
**Kaltenmark & Cie.**, in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1956, Seite 25), Damenkleiderfabrik. Die Kommanditistin Ella Welti ist ausgeschieden.

6. Januar 1958. Vertretungen.  
**Alfred Schwarzenbach**, in Zürich 8. Inhaber dieser Firma ist Alfred Schwarzenbach, von Thalwil, in Zürich 8. Uebernahme von Industrie- und Handelsvertretungen. Bleicherweg 18.

6. Januar 1958. Zigarren.  
**Luigi Liberati**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 190 vom 18. August 1953, Seite 1993), Zigarrengeschäft. Infolge Adoption hat der Firmainhaber den Familiennamen Dotti erhalten. Die Firma wird demgemäss abgeändert auf **Luigi Dotti**.

6. Januar 1958.  
**Aktiengesellschaft Franz Brozinevic & Cie., Motorwagenfabrik, Wetzikon**, in Wetzikon (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1956, Seite 1042). Die Prokura von Jakob Tobler ist erloschen.

6. Januar 1958.  
**«Colores» Handelsgesellschaft für das Schweizerische Maler- und Gipsergewerbe**, in Zürich 9, Genossenschaft (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1956, Seite 633). Die Prokura von Heinrich Meister ist erloschen.

**Bern — Berne — Berna**  
*Bureau Bern*

4. Januar 1958.  
**Oberländische Verpflegungsanstalt**, in Utzigen, Gemeinde Vechigen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1955, Seite 2859). Die Unterschrift von Hans Burn ist erloschen. Als neuer Präsident wurde in die Direktion (Verwaltung) Fritz Bahner, von Gsteigwil, in Interlaken, gewählt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär der Direktion.

4. Januar 1958.  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Ober- und Niederwangen und Umgebung**, in Oberwangen, Gemeinde Köniz (SHAB. Nr. 145 vom 26. Juni 1953, Seite 1554). Die Unterschrift von Christian Salvisberg ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist der bisherige Beisitzer Albert Streit, von Köniz, in Liebewil, Gemeinde Köniz. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Verwalter.

4. Januar 1958. Buchdruckerei, Verlag.  
**Buri & Cie.**, in Bern, Buchdruckerei, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1951, Seite 1666). Die Firma ergänzt ihre Geschäftsnatur mit dem Betrieb eines Verlages. Zu Kollektivprokuristen wurden ernannt: Fritz Wittwer, von Linden, in Köniz, und Alfred Weissenberger, von Basel, in Bern. Neues Geschäftsdomizil: Bürenstrasse 1.

4. Januar 1958. Elektrische Apparate.  
**Frau E. Uebelhart**, in Bern. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes Ernst Uebelhart, Emma Uebelhart geb. Rupp, von Welschenrohr, in Bern. Handel mit elektrischen Apparaten, insbesondere Quarz- und Infrarot-Medizinallampen. Spitalgasse 20.

*Bureau Biel*

3. Januar 1958. Sanitär- und Heizungsinstallationen.  
**R. Hänzli-Schwab**, in Biel. Inhaber der Firma ist Reinhard Hänzli, von Safnern, in Biel. Ausführung von Sanitär- und Heizungsinstallationen. Mattenstrasse 80 d.

3. Januar 1958. Reinigungs- und Poliermittel.  
**Luminor A.G. (Luminor S.A.)**, in Biel, Fabrikation und Vertrieb von chemischen Produkten, insbesondere auf dem Gebiet der Reinigungs- und Poliermittel (SHAB. Nr. 143 vom 23. Juni 1954, Seite 1628). Neues Geschäftslokal: Unterquai 4.

3. Januar 1958. Lebensmittel.  
**M. Gnädinger**, in Biel. Inhaber der Firma ist Max Gnädinger, von Ramsen (Schaffhausen), in Biel. Lebensmittelhandlung. Mattenstrasse 126.

3. januar 1958. Outillage de précision, etc.  
**Frautchi & Monney «Posalux»**, à B i e n n e, fabrication de machines, outillage de précision et matières lumineuses (FOSC. du 16 janvier 1957, N° 12, page 151). Le domicile est transféré: route de Gottstatt 22.

3. Januar 1958. Ankerräder, mechanische Werkstätte.  
**René Küffer**, in Biel, Terminage von Ankerrädern für die Uhrenindustrie und Betrieb einer mechanischen Werkstätte (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1949, Seite 2259). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden auf Grund der Bilanz per 30. Juni 1956 von der nachstehend eingetragenen Firma «Philippe Küffer», in Biel, übernommen.

3. januar 1958. Roues d'ancre.  
**Philippe Küffer**, à B i e n n e. Le chef de la maison est Philippe Küffer, de Täuffelen, à Bienne. La maison reprend l'actif et le passif selon bilan au 30 juin 1956 de la maison «René Küffer», à Bienne, ci-dessus radiée. Atelier de rectifiage de roues d'ancre pour l'industrie horlogère. La Haute Route 80.

3. Januar 1958.  
**Eidgenössisches Schützenfest Biel 1958 (Tir Fédéral Bienne 1958) (Tiro Federale Bienne 1958)**, in Biel, Verein (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1956, Seite 590). Rudolf Graf ist als Generalsekretär zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Folgende weitere Vorstandsmitglieder sind zeichnungsberechtigt: Jules Müller, von Niederbipp, in Biel, als Generalsekretär, und Armin Rawlyer von Brügg, in Biel, als Generalkassier. Generalsekretär und Generalkassier zeichnen unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten kollektiv zu zweien.

3. Januar 1958. Geschäftsbücher, Drucksachen usw.  
**Biella A.G. Biel**, in Biel, Fabrikation und Verkauf von Geschäftsbüchern und verwandten Artikeln sowie von Drucksachen aller Art (SHAB. Nr. 186 vom 10. August 1956, Seite 2070). Alexander Knuchel, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Robert Kaufmann ist als Mitglied des Verwaltungsrates ausgetreten. Neu in den Verwaltungsrat ohne Unterschrift wurden gewählt: Dr. Robert Aeschbacher, von Radelfingen (Bern), in Biel, und Fritz Burri, von Rapperswil (Bern), in Biel. Walter Werthmüller (bisher Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor) ist nun Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates; er ist nicht mehr Direktor. Er führt wie bisher Einzelunterschrift. Willy Kapp (bisher Mitglied) ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates. Die bisherigen Vizedirektoren Hermann Alder und Louis Beyeler wurden zu Direktoren ernannt. Sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Januar 1958. Chemisch-technische Produkte.  
**Ch. Schneeberger**, in Biel. Inhaber der Firma ist Charles Schneeberger, von Leimiswil, in Biel. Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten. Bütenbergstrasse 12.

4. Januar 1958. Immobilien.  
**BIAG Biel**, in Biel, Erstellung von Gebäuden aller Art sowie Erwerb und Veräußerung von Liegenschaften im In- und Ausland usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 269 vom 15. November 1956, Seite 2886). Die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. Dezember 1957 hat das Aktienkapital von Fr. 60 000 durch Ausgabe von 40 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 auf Franken 100 000 erhöht. Die neuen Aktien sind voll libertiert, davon Fr. 20 000 durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft. Das voll libertierte



Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten werden entsprechend revidiert. Der einzige Verwaltungsrat Fritz Weyeneth wohnt jetzt in Biel.

#### Bureau Burgdorf

4. Januar 1958.

**Hoch- und Tiefbau A.G. Burgdorf**, in Burgdorf (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1957, Seite 1590). Hans Rohrer ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat als Vizepräsident wurde gewählt Gustav Weidlein, von Basel, in Bern-Bümpliz. Er führt Einzelunterschrift.

#### Bureau de Courtelary

4 janvier 1958. Ferblanterie, etc.

**A. Della Giacoma-Dufour**, à St-Imier, entreprise de ferblanterie et installations sanitaires (FOSC. du 24 mars 1952, N° 70, page 791). Nouvelle adresse: rue Sans-Souci 6.

6 janvier 1958.

**G. Gfeller, garage de l'Erguel**, à Villeret, exploitation d'un garage, service d'une station d'essence, réparation et vente d'automobiles (FOSC. du 7 mars 1957, N° 55, page 631). La raison est modifiée en celle de **G. Gfeller**. La maison modifie son genre d'affaires comme suit: vente d'automobiles.

6 janvier 1958.

**A. Dalla-Bona, garage de l'Erguel**, à Villeret. Le chef de la maison est Alfred Dalla-Bona, de Krummenau (St-Gall), à Villeret. Exploitation d'un garage, service d'une station d'essence, réparation et vente d'automobiles.

#### Bureau de Delémont

6 janvier 1958. Mobiliers.

**Jean Reichen**, à Delémont. Le chef de la maison est Jean Reichen, de Frutigen (Berne), à Delémont. Vente de mobiliers avec ou sans système d'épargne. La maison exploite son commerce sous l'enseigne «Moba». Rue de la Paix 8.

#### Bureau Fraubrunnen

4. Januar 1958. Tiefbau.

**Wüthrich & Tschanz**, in Etzelkofen. Rudolf Wüthrich, von Eggwil, in Etzelkofen, und Hans Tschanz, von Sigriswil, in Grafenried, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1955 begonnen hat. Tiefbauunternehmung. Unterdorf.

#### Bureau de Moutier

4 janvier 1958.

**Willy Flückiger S.A.**, à Eschert, exploitation d'une usine d'électro-mécanique en tous genres (FOSC. du 12 juin 1957, N° 134, page 1564). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 novembre 1957, la raison sociale est modifiée en celle de **Fabrique de moteurs électriques S.A.** Les actions au porteur sont transformées en actions nominatives. La société a porté son capital social de 72 000 fr. à 162 000 fr. par l'émission de 90 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées par compensation de créances contre la société. Les statuts sont modifiés en conséquence. Le conseil d'administration est composé de: Jean Logos, de et à Courgenay (déjà inscrit), nommé président; Joseph Logos, de et à Courgenay, vice-président; Werner Rusterholz, d'Ottenbach (Zürich), à Delémont, secrétaire. Georges Billeter, de Männedorf (Zürich), à Eschert, a été nommé directeur technique. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs et du directeur technique.

#### Bureau de Porrentruy

6 janvier 1958. Moulage.

**Louis Bregnard, Plastoform**, à Bonfol. Le titulaire est Louis Bregnard, fils d'Achille, de et à Bonfol. Plastoform, moulage par injection des thermoplastiques modernes.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

6. Januar 1958.

**H. Hauck, Restaurant «Zum Bären»**, in Worb. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Hauck, von Basel, in Worb. Betrieb des Restaurants «Zum Bären».

#### Bureau Thun

3. Januar 1958. Mechanische Werkstätte usw.

**A. Küenzi & Sohn**, Karselen, Gemeinde Uebeschi, mechanische und Veloreparaturwerkstätte, Velohandlung, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1947, Seite 2293). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1957 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter August Küenzi, Sohn, als Inhaber der Einzelfirma «A. Küenzi», in Uebeschi, übernommen.

3. Januar 1958. Mechanische Werkstätte.

**A. Küenzi**, in Uebeschi. Inhaber der Firma ist August Küenzi, Sohn, von und in Uebeschi. Die Firma hat per 1. Januar 1958 Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «A. Küenzi & Sohn», in Karselen, Gemeinde Uebeschi, übernommen. Mechanische Werkstätte. Karselen.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

31. Dezember 1957. Pharmazeutische und technische Produkte.

**Octave Furrer**, in Luzern, Vertrieb von pharmazeutischen und technischen Waren sowie diverse Vertretungen (SHAB. Nr. 80 vom 6. April 1954, Seite 888). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

31. Dezember 1957. Mineralwasser usw.

**A. Lang**, in Sursee, Mineralwasser, Süssgetränke, alkoholfreie Obstweine (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1941, Seite 490). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven werden durch die neue Einzelfirma «G. Lang», in Sursee, übernommen.

31. Dezember 1957. Mineralwasser usw.

**G. Lang**, in Sursee. Inhaber dieser Firma ist Georg Lang, von und in Sursee. Er übernimmt auf den 1. Januar 1958 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «A. Lang», in Sursee. Handel mit Mineralwasser, alkoholfreien Süssgetränken und Obstweinen. Depot in Willisau.

31. Dezember 1957.

**«Woka» Kleider- & Stoff-Verkaufs-Genossenschaft**, in Luzern (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1939, Seite 1497). Diese Genossenschaft wird im Sinne von Art. 96, lit. c, in Verbindung mit Art. 89 der Handelsregister-Verordnung vom 7. Juni 1937 gemäss Entscheid der kantonalen Aufsichtsbehörde über das Handelsregister vom 9. Dezember 1957 von Amtes wegen gestrichen.

31. Dezember 1957. Restaurant.

**Xaver Schmidlin**, in Luzern, Restaurant «Schwert» (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1951, Seite 2503). Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants zum «Schlossberge». Zürichstrasse 68.

#### Uri — Uri — Uri

2. Januar 1958.

**Elektrizitätswerk Altdorf**, in Altdorf, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1957, Seite 1503). Fritz Ringwald, bisher Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, ist ausgeschieden. Seine Unterschrift sowie diejenige von Clemens Dahinden sind erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist nun Dr. h.c. Arthur Winiger. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien mit einem der bisherigen Zeichnungsberechtigten. Kollektivprokura wurde erteilt an: Albert Notter, von Boswil und Luzern, und Max Ammann, von Wynau, beide in Luzern. Sie zeichnen unter sich und mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten zu zweien.

#### Glarus — Glaris — Glarona

31. Dezember 1957.

**Gehr. Kunz, Fleisch- und Wurstproduktions-A.G. Biltlen**, in Biltlen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 29. November 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Errichtung und der Betrieb einer Fleisch-, Wurst- und Konservfabrik in Biltlen. Sie kann zu diesem Zweck Liegenschaften kaufen und verkaufen und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Barzahlung mit 20%, total also Fr. 20 000, liberiert sind. Die Gesellschaft beabsichtigt, von dem Tagwen Biltlen das Grundstück Parzelle Nr. 505, Grundbuch Nr. 664 in Biltlen zum Preise von Fr. 10 001 zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Lucas Kunz-Cantieni, von Chur und Fläsch, in Geelong, Viktoria (Australien), Präsident; Lucas Kunz-Senf, von Chur und Fläsch, in Chur, und Jakob Kunz-Riederer, von Chur und Fläsch, in Chur. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Domizil: bei Fritz Zweifel-Luchsinger.

3. Januar 1958. Beteiligungen.

**Oga Holding SA.**, in Mollis, Beteiligungen (SHAB. Nr. 292 vom 12. Dezember 1956, Seite 3156). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. Dezember 1957 wurde das Aktienkapital von Fr. 185 000 auf Franken 228 000 erhöht durch Ausgabe von 43 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 228 000, eingeteilt in 228 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

3. Januar 1958. Landesprodukte.

**Gehr. T. & R. Gentile & Co. A.-G.**, in Schwanden, Handel mit, Import und Export von und Transithandel mit Landesprodukten sowie allgemein Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 240 vom 12. Oktober 1956, Seite 2587). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Dezember 1957 wurde die Firma abgeändert in **Gehr. Gentile A.-G.** Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 75 000 erhöht durch Ausgabe von 25 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 75 000 und ist eingeteilt in 75 Namenaktien zu Fr. 1000. Als weiterer Geschäftsführer wurde ernannt: Ernesto Gentile, italienischer Staatsangehöriger, in Ennenda. Die drei Geschäftsführer Tino Gentile, Rodolfo Gentile und Ernesto Gentile zeichnen kollektiv zu zweien. Die Einzelunterschriften der beiden Erstgenannten sind daher erloschen.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Grenchen-Bettlach

6. Januar 1958.

**«Aerotaxi» Lufttaxi A.G.**, in Grenchen (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1955, Seite 2871). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Genf (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1957, Seite 3385) im Handelsregister von Grenchen von Amtes wegen gelöscht.

##### Bureau Stadt Solothurn

30. Dezember 1957. Optische Artikel.

**Stocker & Senn**, in Solothurn, Optik en détail und Betrieb einer optischen Werkstätte, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 90 vom 20. April 1954, Seite 1000). Der Gesellschafter Emanuel Senn scheidet am 31. Dezember 1957 aus der Gesellschaft aus. Frank Stocker, von Basel, in Solothurn, tritt am 1. Januar 1958 als Gesellschafter ein. Die Firma wird geändert in **Stocker & Sohn**. Gesellschafter sind nun Paul Stocker (bisher) und Frank Stocker, vorgenannt. Die Geschäftsnatur wird wie folgt neu umschrieben: Handel mit optischen Artikeln und Betrieb einer optischen Werkstätte.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

3. Januar 1958. Holz.

**Max Ludin**, in Basel, Holzhandlung usw. (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1955, Seite 967). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

3. Januar 1958. Bier.

**Karl Schloz**, in Basel, Bierdepot (SHAB. Nr. 215 vom 13. September 1940, Seite 1662). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

3. Januar 1958. Rohfabrikate usw.

**Max Meyer-Gasser A.G.**, in Basel, Handel mit Rohfabrikaten usw. (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1949, Seite 2521). Die Prokura des Manfred Tritschler ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Johannes gen. Hans Kägi, von Bauma, in Birsfelden.

3. Januar 1958. Apparate für den Aerztebedarf.

**Laubseher & Co. A.G.**, in Basel, Handel mit Apparaten für den Aerztebedarf usw. (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1954, Seite 3197). Aus dem Verwaltungsrat sind Heinrich Spillmann-Hummel und Eduard Max Laubseher-Spillmann, diese infolge Todes, sowie Heinrich Spillmann und Dr. Arthur Breitler ausgeschieden. Die Unterschrift des Eduard Max Laubseher und die Prokura des Otto Spitta sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Rosa Spillmann-Hummel, diese als Präsidentin, und Felix Zivy, beide von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Die Prokuristen Katharina Laubseher-Spillmann, Dr. Karl Herzog und Alois Riegger zeichnen nun je mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

3. Januar 1958.

**Bau- und Liegenschaften G.m.b.H. Basel**, in Basel (SHAB. Nr. 57 vom 10. März 1954, Seite 641). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 30. Dezember 1957 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Bau- und Liegenschaften G.m.b.H. Basel in Liq.** durchgeführt. Liquidator mit Einzelschrift ist der bisherige Geschäftsführer Dr. Peter von Arx. Seine Unterschrift als Geschäftsführer ist erloschen.

3. Januar 1958. Kaffee usw.

**Stöcklin, Müller A.G. vormals Stöcklin & Tschopp**, in Basel, Handel mit Kaffee usw. (SHAB. Nr. 115 vom 20. Mai 1947, Seite 1360). Aus dem Verwaltungsrat ist Emil Zimmermann-Müller ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Annamargaretha Müller-Stüssi, von und in Basel. Sie führt Einzelschrift.

3. Januar 1958.

**Société de Transactions financières et commerciales S.A. ci-devant Société Financière pour Valeurs Scandinaves en Suisse**, in Basel (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1954, Seite 43). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Genf verlegt (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1957, Seite 3385) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

3. Januar 1958. Kohlen usw.

**Rüchling & Cie. Aktiengesellschaft**, in Basel, Handel mit Kohlen usw. (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1957, Seite 164). Prokura wurde erteilt an Gustav Schmid, von Frutigen, in Basel, und Franz Haering, von Aesch (Basel-Landschaft), in Neuenwelt, Gemeinde Münchenstein. Sie zeichnen zu zweien.

3. Januar 1958. Wärmetechnische Anlagen.

**Haupt & Co. A.G.**, in Basel, Erstellung von wärmetechnischen Anlagen usw. (SHAB. Nr. 131 vom 7. Juni 1957, Seite 1525). In der Generalversammlung vom 2. Januar 1958 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun **Buecher A.G.** Max Haupt ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt die bisherige Prokuristin Margarethe Bucher-Seelig. Ihre Prokura ist erloschen. René Buecher ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Beide führen Einzelschrift.

3. Januar 1958.

**Wohnungsgenossenschaft Hörnliallee**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. November 1957 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, den Genossenschaftern gesunde und billige Wohnungen, insbesondere an der Hörnliallee in Richen, zu verschaffen und damit ihre soziale Wohlfahrt zu fördern. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die Bekanntmachungen erfolgen in der «Genossenschaft» und im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat aus mindestens 3 Mitgliedern gehören an: Wilhelm Scherrer, von und in Basel, als Präsident; Dr. Reto Passet, von Thusis, in Basel, als Vizepräsident; Louis Kayser, von und in Basel, als Sekretär, und Ernst Rieder-Ehrsam, von und in Basel, als Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär oder dem Kassier. Domizil: Binzenstrasse 33 (beim Sekretär).

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

3. Januar 1958. Metallwaren, Maschinen usw.

**Herfeld Aktiengesellschaft**, in Stein am Rhein, Herstellung und Vertrieb von Metallwaren und Maschinen jeder Art usw. (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1957, Seite 915). Der Verwaltungsrat hat Kollektivprokura zu zweien erteilt an Otto Weber, von Rothrist (Aargau), und Arnold Hils, von Schaffhausen; beide in Stein am Rhein.

3. Januar 1958. Beteiligungen.

**Cyklus Aktiengesellschaft (Cyklus Société Anonyme) (Cyklus Limited)**, in Thayngen, Beteiligungen (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1957, Seite 61). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Arosa (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1957, Seite 3439) in Handelsregister des Kantons Schaffhausen von Amtes wegen gelöscht.

6. Januar 1958. Beteiligungen usw.

**Providentia A.-G. in Schaffhausen**, in Schaffhausen, Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmungen aller Art usw. (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1951, Seite 528). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Glarus (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1957, Seite 3438) im Handelsregister des Kantons Schaffhausen von Amtes wegen gelöscht.

## Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

2. Januar 1958. Malerei.

**Fritz & Flückiger**, in Herisau, Betrieb eines Malergeschäftes (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1946, Seite 1239). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

2. Januar 1958.

**Jakob Fritz, Malermeister**, in Herisau. Inhaber dieser Firma ist Jakob Fritz, von Haslen (Appenzell I.-Rh.), in Herisau. Betrieb eines Malergeschäftes. Ebnetstrasse 23 und Oberdorf 53 (Werkstatt).

2. Januar 1958.

**Paul Flückiger, Malermeister**, in Herisau. Inhaber dieser Firma ist Paul Flückiger, von Rohrbach (Bern), in Herisau. Betrieb eines Malergeschäftes. Lederbach 8.

2. Januar 1958. Nähmaschinen usw.

**Karl Künzler & Co., Elma-Vertretung**, in Teufen, infolge Konkurses aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 143 vom 21. Juni 1956, Seite 1596). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

6. Januar 1958.

**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung in Herisau (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1957, Seite 1908), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Zweigniederlassung Herisau wird auch vertreten durch die neuen der Generaldirektion zugeteilten Direktoren Hans Hoch, von Liestal und Basel, in Binningen, und Hans Meyer, von und in Basel, sowie durch den neuen Vizdirektor des Sitzes St. Gallen Julius Heiz, von St. Gallenkappel, in St. Gallen. Sie zeichnen zu zweien.

## Appenzell I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

2. Januar 1958. Transporte, Holz, Kohlen.

**Paul Locher**, in Dorf-Oberegg, Autotransporte, Holz- und Kohlenhandel (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1945, Seite 3034). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

2. Januar 1958. Transporte, Holz, Kohlen, Garage.

**Fritz Locher**, in Dorf-Oberegg. Inhaber der Firma ist Fritz Locher, von und in Dorf-Oberegg, Autotransporte, Holz- und Kohlenhandel, Garage.

3. Januar 1958. Metzgerei.

**Paul Bucheli**, in Appenzell. Inhaber der Firma ist Paul Bucheli, von Malters (Luzern), in Appenzell. Metzgerei. Schönaau.

4. Januar 1958.

**Beleuchtungskorporation Dorf Gonten und Umgebung**, in Gonten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 294 vom 17. Dezember 1953, Seite 3065). Vizepräsident Adolf Hafner ist infolge Todes ausgeschieden. Als Vizepräsident wurde neu gewählt Karl Neff, in Gonten. Präsident, Vizepräsident und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

2. Januar 1958.

**Darlehenskasse Salez**, in Salez, Gemeinde Sennwald. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Entgegennahme von verzinslichen Geldern auf Sparhefte, Obligationen und in laufender Rechnung, die Gewährung von Darlehen und Krediten an die Mitglieder sowie die Ansammlung eines unteilbaren Genossenschaftsvermögens. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die Genossenschafter haften subsidiär persönlich, solidarisch und unbeschränkt für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Ausserdem sind sie zu unbeschränkten Nachschüssen verpflichtet, soweit das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist. Die Statuten datieren vom 30. November 1957. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Vorstand von 5 Mitgliedern bildet die Verwaltung der Genossenschaft. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Johann Inhelder, von Sennwald, Präsident; Jakob Beglinger, von Salez-Sennwald, Vizepräsident, und Ernst Wickli, von Krummenau, Aktuar, alle in Salez-Sennwald. Geschäftslokal: Bei Heinrich Beglinger, Lehrer, Unterdorf.

2. Januar 1958.

**Konsumgenossenschaft Starkenbach**, in Starkenbach, Gemeinde Alt St. Johann (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1952, Seite 1504). Die Unterschrift von Hermann Huser ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt: Elias Looser, von Alt St. Johann, in Starkenbach, Gemeinde Alt St. Johann. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar zu zweien.

3. Januar 1958. Weinkellerei.

**Emil Nüesch**, in Balgach, Weinkellerei (SHAB. Nr. 306 vom 29. Dezember 1944, Seite 2889). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Reto Zindel, von Maiefeld, in Au (St. Gallen); Samuel Kamu, von Filzbach, in Balgach, und Emil Schneggenburger, von Lütisburg, in Balgach.

3. Januar 1958. Stickereien, Spitzen usw.

**Alfred Metzger & Co. A.G. St. Gallen (Alfred Metzger et Cie. S.A. St-Gall) (Alfred Metzger & Co. Ltd. St. Gall)**, in St. Gallen, Fabrikation und Export von Stickereien, Spitzen usw. (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1957, Seite 1394). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Dezember 1957 wurde die Firma abgeändert in **J.G. Nef St. Gallen A.G. (J.G. Nef St. Gall S.A.) (J.G. Nef St. Gall Ltd.) (J.G. Nef San Gallo S.A.) (J.G. Nef San Galo S.A.)**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Dr. Samuel Teitler, Präsident, und Maria Metzger-Rickenbacher, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Anita Nef, von und in Herisau, Präsidentin; Heinrich Stiefelmeier, von Wädenswil, in Zollikon, Vizepräsident; Johann Gustav Wintsch, von Flurlingen, in Herisau; Alfred Kühne, von Väsön-Pfäfers, in Herisau, und Hans Gut, von Hittnau, in Herisau. Zum Geschäftsführer wurde ernannt Kurt Aerni, von Krummenau, in Herisau. Die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien.

3. Januar 1958. Eilbotendienst, Transporte usw.

**H. Vetterli, Rote Radler**, in St. Gallen, Eilboteninstitut, Möbel- und Warentransporte, Reinigungsgeschäft (SHAB. Nr. 167 vom 19. Juli 1956, Seite 1887). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

3. Januar 1958. Eilbotendienst, Transporte usw.

**Alois Rauchenstein, Rote Radler**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Alois Rauchenstein, von und in Altendorf (Schwyz). Eilboteninstitut, Möbel- und Warentransporte, Reinigungsgeschäft. Singenbergstrasse 15.

3. Januar 1958. Milchprodukte.

**Heinrich Alder-Henauer**, in Balgach. Inhaber der Firma ist Heinrich Alder-Henauer, von Schwellbrunn, in Balgach. Handel mit Milchprodukten. Hauptstrasse.

3. Januar 1958. Chemisch-technische Produkte.

**Jos. Köppel-Müller**, in Au, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1949, Seite 3116). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. Januar 1958. Messerschmiede, Stahlwaren.

**Georg Mathis**, in Rorschach, Messerschmiede, Handel mit Stahlwaren (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1957, Seite 2527). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

4. Januar 1958.

**Julius Schulthess, Vereinigte Lichtspiele St. Gallen**, in St. Gallen, Betrieb von Kinematographen (SHAB. Nr. 217 vom 15. September 1944, Seite 2055). Der Betrieb der «Elektrischen Lichtbühne» wurde aufgegeben. Die Geschäftsnatur wurde ergänzt durch «Cinéma Studio Hechts, Theaterplatz 1. Einzelprokura wurde erteilt an Gertrud, genannt Trudy Schulthess-Liechli, von Dürnten (Zürich), in St. Gallen.

4. Januar 1958.

**Fehr'sche Buchhandlung**, in St. Gallen, Buch- und Kunsthandlung (SHAB. Nr. 112 vom 18. Mai 1953, Seite 1196). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Fehr'sche Buchhandlung», in St. Gallen.

4. Januar 1958.

**Fehr'sche Buchhandlung**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Peter Fehr, von und in St. Gallen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Fehr'sche Buchhandlung», in St. Gallen. Einzelschrift wurde erteilt an Karl Otto Fehr, von und in St. Gallen. Buch- und Kunsthandlung. Schiniedgasse 16.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

6. Januar 1958.

**Maron Schuhhaus**, Zweigniederlassung in Ilanz (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1929, Seite 1363), mit Hauptsitz in Chur. Die Zweigniederlassung in Ilanz ist infolge Verkaufs des Filialgeschäftes erloschen.



6. Januar 1958.

Schuhhaus Maria Ursula Vieli, in Ilanz. Inhaberin dieser Firma ist Maria Ursula Vieli-Derungs, von Vals, in Ilanz. Der Ehemann hat seine Zustimmung erteilt. Handel mit Schuhwaren.

## Aargau — Argovie — Argovia

4. Januar 1958. Technische Waren.

Hermann Michel, in Lenzburg. Inhaber dieser Firma ist Hermann Michel-Kessler, von Kerns (Obwalden), in Lenzburg. Vertretungen von und Handel mit technischen Waren verschiedener Art. Hendschikerstrasse 775.

4. Januar 1958. Chemisch-technische Produkte.

Chempro Wettingen Lina Hug, in Wettingen, Fabrikation von, Handel mit und Vertretungen von chemisch-technischen Produkten verschiedener Art (SHAB. Nr. 85 vom 12. April 1956, Seite 932). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

4. Januar 1958. Maschinenfabrik usw.

F. Aeschbach A.G., in Aarau, Maschinenfabrik und Eisengiesserei (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1956, Seite 16). Kollektivprokura wurde erteilt an Kurt Stässel, von Bäretswil und Oberengstringen (Zürich), in Buchs (Aargau). Die Prokura von Walter Jakob ist erloschen.

4. Januar 1958.

Cellulosefabrik Kaiseraugst A.G., in Kaiseraugst (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1957, Seite 2551). Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Walter Hirt, von Tüschert (Bern), in Utzenstorf (Bern). Er führt die Unterschrift nicht.

4. Januar 1958. Waren aller Art usw.

Aufina A.G., in Brugg, Handel mit Waren aller Art, Finanzierung von Fabrikations- und Handelsgeschäften, insbesondere auch von Abzahlungs-geschäften usw. (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1957, Seite 2480). Zum Vizedirektor ist ernannt worden Clemens Bösch, von Mauensee (Luzern), in Umiken. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftenberechtigten. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Bruno Gloor, von Seon, in Brugg.

4. Januar 1958.

Emil Heiz, Strickwarenfabrik, in Menziken, Fabrikation von und Handel mit Strick- und Wirkwaren (SHAB. Nr. 304 vom 26. Dezember 1939, Seite 2555). Einzelprokura wurde erteilt an Otto Weber-Heiz, von und in Menziken.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

6. Januar 1958. Metallwaren.

Aktiengesellschaft Marou & Co., in Romanshorn, Fabrikation von und Handel mit Metallwaren aller Art (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1957, Seite 1655). An Arnold Durrer, von Kerns, in Wallisellen, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

6. Januar 1958.

Schweizerische Kreditanstalt, Filiale in Frauenfeld (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1957, Seite 1960), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. An Ulrich Bär, von Nussbaumen (Thurgau), in Weiningen, wurde Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis Frauenfeld, erteilt.

6. Januar 1958. Waschmaschine.

Hans Inauen, in Hauptwil, Vertrieb der Waschmaschine «Aabenraa» für Melkmaschinen (SHAB. Nr. 165 vom 19. Juli 1954, Seite 1872). Die Prokura von Kurt Inauen ist erloschen.

6. Januar 1958. Kohlen, Holz usw.

Walter Gily Wwe., in Weinfelden, Handel mit Kohlen, Holz und flüssigen Treib- und Brennstoffen (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1950, Seite 1775). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

6. Januar 1958. Autotransporte, Kohlen usw.

Jakob Hasler, in Weinfelden (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1950, Seite 1265). Jetzige Natur des Geschäftes ist Autotransporte sowie Handel mit Kohlen, Holz und Heizöl. Das Geschäftslokal befindet sich nun an der Thomas-Bornhauser-Strasse 9.

6. Januar 1958.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Nussbaumen, in Nussbaumen (SHAB. Nr. 185 vom 11. August 1954, Seite 2072). An Stelle von August Schmid, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Heinrich Kunz, von Wald (Zürich), in Steinegg-Nussbaumen, als neuer Aktuar gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Locarno

2 gennaio 1958. Garage, officina meccanica, ecc.

Leoni Enrico, in Minusio. Il titolare è Enrico Leoni fu Giorgio, da ed in Minusio. Garage Rivapiana, officina meccanica, riparazioni auto; compra vendita di auto, olii, benzina, gomme-autorimessa. Via R. Simen.

3 gennaio 1958. Officina meccanica, macchine, ecc.

Pedroia Luigi, in Minusio. Il titolare è Luigi Pedroia fu Giovanni, da Brione sopra Minusio, in Minusio. Officina meccanica per costruzioni e riparazioni. Importazione e vendita macchine industriali ed altre operazioni similari. Via Cadogno.

## Ufficio di Lugano

2 gennaio 1958. Chinchilla.

Interchilla s. a. r. l. (Interchilla s. a. g. l.) (Interchilla G.m.b.H.), in Ponte Capriasca. Con atto notarile e statuti del 23 dicembre 1957 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società a garanzia limitata che ha per scopo l'allevamento, la compra e la vendita, l'importazione, l'esportazione di chinchilla, la vendita di pelli e pellicce di chinchilla, la partecipazione a società similari. Il capitale sociale è di 20 000 fr. I soci sono Walter Bosshard fu Alberto, da Witikon, frazione di Zurigo, in Ponte Capriasca, con una quota sociale di 10 000 fr., nominato gerente con firma individuale; Guglielmo L. Gledhill, di nazionalità americana, in New York, con una quota sociale di 5000 fr., e Federico Giacomo Slater, di nazionalità canadese, in Los Angeles, con una quota di 5000 fr. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio.

2 gennaio 1958.

Metallizzazione S.A., in Lamone. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con atto pubblico e statuti del 31 dicembre 1957 una società anonima avente per scopo la sabbiatura, la metallizzazione, la zincatura a fuoco e metallizzazione a spruzzo (zinco, alluminio, rame, ottone, bronzo, piombo, acciaio) e la verniciatura a fuoco. Il capitale è di 75 000 fr., diviso in 75

azioni da 1000 fr. ciascuna al portatore ed interamente liberate. Le pubblicazioni della società sono fatte sul «Foglio ufficiale del cantone Ticino», salvo quelle che devono essere effettuate anche sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le convocazioni e comunicazioni sono inviate agli azionisti, se noti, mediante lettera raccomandata. La società è amministrata da un amministratore unico o da un consiglio di amministrazione composto da 2 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico che è Marco Celoria di Dionigi, da ed in Chiasso, il quale vincolerà la società con firma individuale. Stabile proprio.

4 gennaio 1958. Beni immobili, ecc.

Esnele S.A., a Lugano, beni immobili, ecc. (FUSC. del 3 gennaio 1958, N° 1, pagina 5). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 30 dicembre 1957 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da 50 000 fr. a 150 000 fr. mediante l'emissione di 100 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati di conseguenza modificati. Il capitale sociale è ora di 150 000 fr., diviso in 150 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate.

4 gennaio 1958. Prodotti auto, ecc.

Società anonima per il commercio dei prodotti Alfa Romeo, a Lugano, prodotti auto, ecc. (FUSC. del 8 gennaio 1958, N° 5, pagina 54). La firma di Luigi Rezzonico, procuratore, è estinta.

## Distretto di Mendrisio

2 gennaio 1958. Pittore, ecc.

Torriani e Sala, in Chiasso, pittori, verniciatori e tappezzieri in carta (FUSC. del 1° marzo 1945, N° 50, pagina 501). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata.

3 gennaio 1958. Mobili, serramenta.

Giuseppe Florio Crivelli, in Balerna, fabbricazione di mobili e serramenta, in fallimento (FUSC. del 3 luglio 1956, N° 153, pagina 1721). La procedura di fallimento essendo chiusa, la ditta è cancellata d'ufficio.

3 gennaio 1958. Salumeria, commestibili.

Temistocle Mondelli, in Chiasso, salumeria con fabbricazione propria e vendita di commestibili, in fallimento (FUSC. del 13 dicembre 1956, N° 293, pagina 3169). La procedura di fallimento essendo chiusa, la ditta è cancellata d'ufficio.

3 gennaio 1958. Scarpe.

Zebbru S.A., in Chiasso, fabbricazione di scarpe di lusso, società anonima sciolta per fallimento (FUSC. del 16 gennaio 1956, N° 12, pagina 129). La procedura di fallimento essendo chiusa, la società è cancellata d'ufficio.

3 gennaio 1958. Beni immobili.

Terreni e Fabbricati S.A., in Chiasso, compra-vendita ed amministrazione di beni immobili, società anonima sciolta per fallimento (FUSC. del 30 settembre 1957, N° 228, pagina 2572). La procedura di fallimento, sospesa per mancanza di attivo, è stata chiusa con decreto 18 dicembre 1957 della pretura di Mendrisio. La società è cancellata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66, al. 2, dell'ORC.

4 gennaio 1958. Prodotti cinesi.

Rolf A. E. Nölting, con sede a Amburgo, Filiale di Chiasso, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale la ditta individuale «Rolf A. E. Nölting», in Amburgo, iscritta nel registro di commercio di Amburgo il 2 dicembre 1948 alla sezione A 51576, ha istituito una filiale a Chiasso. La filiale è rappresentata dalla firma individuale del titolare Rolf Alfred Edouard Nölting, di nazionalità germanica, in Amburgo (Germania), e da un mandatario commerciale, gerente della filiale di Chiasso. Agenzia in prodotti cinesi. Sede della filiale: palazzo Ferrari, corso S. Gottardo 85.

## Waadt Vaud — Vaud

## Bureau de Lausanne

3 janvier 1958. Appareils ménagers.

Ch. Mercier, à Lausanne. Chef de la maison: Charles Mercier allié Robellaz, de Penthéreaz, à Lausanne. Représentation et commerce d'appareils ménagers. Chemin de Contigny 7.

3 janvier 1958. Immeubles.

Arpil S.A., à Epalinges, immeubles (FOSC. du 19 septembre 1955, page 2372). La société ayant transféré son siège à Genève (FOSC. du 30 décembre 1957, page 3424), cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce du district de Lausanne.

3 janvier 1958.

Cercle ouvrier lausannois, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 17 mai 1955, page 1303). Robert Jordan ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Henri Jordan, de Mézières (Vaud), à Lausanne, est président; Albert Blanc, de et à Lausanne (jusqu'ici inscrit comme membre sans signature), est vice-président. La signature d'Auguste Visinand, vice-président, est radiée. La société est engagée par la signature collective du président et du vice-président. La signature du secrétaire Meinrad Beaud est en conséquence radiée.

3 janvier 1958. Chauffage à air chaud, chaudières.

Roger Wavre S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 19 décembre 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'agence générale des «Etablissements Wavre S.A.», à Haren près Bruxelles, et la vente en Suisse de tous les produits fabriqués par ces établissements (chauffage à air chaud, chaudières à vapeur, chaudières à eau chaude). La société pourra également acheter, vendre, gérer et administrer tous immeubles. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées. 25 000 fr. ont été libérées en apports. Il a été fait apport à la société suivant acte d'apports du 19 décembre 1957 de meubles, machines et matériel de bureau pour une somme de 25 000 fr. L'apport est accepté pour ce prix et payé par remise de 50 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations sont faites par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Roger Wavre, de Neuchâtel, à Pully, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Avant Poste 7 (dans les locaux de la société).

## Bureau de Morges

4 janvier 1958. Constructions mécaniques, articles de caves.

E. Friederich & Fils, à Morges, société en nom collectif, atelier de constructions mécaniques et fabrications d'articles de caves (FOSC. du 20 janvier 1954, N° 15, page 169). L'associé Louis-Emile Friederich est décédé. La société con-

tinue entre les trois associés déjà inscrits, qui sont: Edouard-Emile, Pierre-Henri et René-Benoît Friederich, fils d'Emile, sous la nouvelle raison sociale **Friederich Frères**. Les associés signent collectivement à deux.

#### Bureau d'Orbe

3 janvier 1958.

**Brasserie d'Orbe, Fertig Frères S.A.**, à Orbe (FOSC. du 8 novembre 1957, N° 262, page 2937). La signature du fondé de pouvoir Raymond Fertig est radiée. A été désigné comme fondé de pouvoir: Gérard Borboen, de Morges et Lonay, à Orbe, avec signature collective avec le président du conseil, Louis Fertig. La société est engagée par la signature du président signant collectivement avec un autre membre du conseil ou un fondé de pouvoir.

#### Bureau de Vevey

3 janvier 1958. Chiffons, métaux, etc.

**C. Schüll**, à Vevey, chiffons, métaux, etc. (FOSC. du 9 juillet 1940, page 1239). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

3 janvier 1958. Déchets.

**G. Schull**, à Vevey. Le chef de la maison est Gérard Jean Pierre Schull, de et à Vevey. Commerce de déchets soit chiffons, métaux, etc. Rue Gutenberg 14.

3 janvier 1958. Produits de beauté.

**Laboratoire «San Pamelita» Mme H. Veillard**, à Corseaux. Le chef de la maison est Hedwige Elisabeth Veillard, épouse de René Georges Veillard, d'Yvorne, à Corseaux. La procuration individuelle est conférée au mari René Georges Veillard, d'Yvorne, à Corseaux. Fabrication et vente de produits de beauté. Route de Bergère 9.

3 janvier 1958.

**Tamasa Comptoir Financier et de Gérance S.A.**, succursale de Montreux-Châtelard. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Tamasa Finanzierungs- und Verwaltungsbureau A.G. (Tamasa Comptoir Financier et de Gérance S.A.)», à Zurich, établissement financier et de crédit pour l'achat d'autos, meubles, et autres; gérances de toutes sortes, inscrite sur le registre du commerce de Zurich le 3 février 1956 (FOSC. du 26 octobre 1956, page 2709), a, suivant décision de son conseil d'administration du 15 novembre 1957, créé une succursale à Montreux-Châtelard. La succursale est engagée par la signature collective à deux des administrateurs Max Koschland, de et à Zurich, président; Johannes Schanz, de Küsnacht (Zurich), à Erlenbach (Zurich), et Alain Levy, de nationalité française, à Montreux-Châtelard. Bureau de la succursale: Grand'Rue 96.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau Brig

Berichtigung.

**Electra-Massa**, in Naters (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1957, Seite 3424), Aktiengesellschaft. Richtiger Name des Verwaltungsratspräsidenten: Francis Bolens.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

3 janvier 1958.

**Corta-Meubles, Seierie et Fabrique S.A.**, à Cortaillod (FOSC. du 30 janvier 1956, N° 24, page 258). Edouard Hofer, de Rothrist (Argovie), à Cortaillod, a été nommé fondé de pouvoir. Il engagera la société en signant collectivement à deux avec un des administrateurs ou avec le directeur.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

3 janvier 1958.

**Banque Cantonale Neuchâteloise, succursale de La Chaux-de-Fonds**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 31 octobre 1957, N° 255), avec siège central à Neuchâtel. Claude Chatelain, de Tramelan, à La Chaux-de-Fonds, est nommé fondé de pouvoir à la succursale de La Chaux-de-Fonds. Il signe collectivement avec l'une ou l'autre des personnes déjà inscrites.

3 janvier 1958.

**S.A. Immobilière Centrale Ouest**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 28 janvier 1953, N° 21). Par suite de décès, Yvonne Gerster n'est plus administratrice unique; ses pouvoirs sont radiés. José Gerster, de Douanne, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de la Serre 83.

#### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

3 janvier 1958.

**Fabrique de pâtes de bois de la Doux**, à St-Sulpice, société anonyme (FOSC. du 16 décembre 1955, N° 295, page 3228). Par suite de démission, René-William Sutter ne fait plus partie du conseil d'administration. André Bos, citoyen français, à Grenoble, a été nommé membre du conseil d'administration, sans signature.

#### Bureau de Neuchâtel

3 janvier 1958. Immeubles.

**La Muletière S.A. N° 1**, à Neuchâtel, société immobilière (FOSC. du 22 août 1949, N° 195, page 2199). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel par suite de transfert du siège de la société à Genève (FOSC. du 31 décembre 1957, N° 306, page 3410).

3 janvier 1958. Mercerie, chemiserie, etc.

**Savoie-Petitpierre Société Anonyme**, à Neuchâtel, commerce de mercerie, bonneterie, chemiserie; fabrication et dépôt (FOSC. du 14 novembre 1957, N° 267, page 2987). Les pouvoirs de Roger Thonney, fondé de procuration, sont éteints.

3 janvier 1958.

**Ebauches S.A.**, à Neuchâtel (FOSC. du 6 juin 1957, N° 130, page 1514). Par suite de décès, Ernest Scherz et Maurice Vaucher, et par suite de démission, Robert Kaufmann et Hans Soldan, membres sans signature, ne font plus partie du conseil d'administration. Ont été nommés membres du conseil d'administration sans signature: Théodore Renfer, de Berne, à Bienne; Max Hänni, de Wengi, à Interlaken; Philippe-Joseph Weiss, de et à La Chaux-de-Fonds. Le prénom de l'administrateur Hinderling est Fritz et non Frédéric. Hans-Max Haidegger, de Flumthal, à Soleure, et Louis-Philippe de Coulon, de et à Neuchâtel, ont été nommés fondés de procuration. Ils engagent la société en signant collectivement à deux avec l'une ou l'autre des personnes déjà inscrites. Paul Renggli, président, est actuellement domicilié à Bienne, Pierre-William DuBois, directeur technique, à Neuchâtel, et Henri Jeannot, inspecteur, à Granges (Soleure).

3 janvier 1958. Tissus, tapis, etc.

**François Binz**, à Neuchâtel, représentation, importation et exportation d'articles textiles (FOSC. du 7 janvier 1956, N° 5, page 53). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: importation et exportation de tissus de tous genres, importation de tapis, représentation de tissages étrangers. Procuration collective à deux est conférée à Maria Binz née Vayani, de Niederwil (Soleure), à Neuchâtel, et à Hansjörg Gisiger, de Kienberg (Soleure), à Neuchâtel.

3 janvier 1958.

**Dr Frédéric Scheurer & Cie, Office fiduciaire**, succursale de Neuchâtel (FOSC. du 12 janvier 1953, N° 7, page 65), société en nom collectif avec siège principal à La Neuveville. La procuration collective pour la succursale de Neuchâtel conférée à Jean-Pierre Savary est radiée.

#### Genève — Genève — Ginevra

2 janvier 1958. Tissus.

**Paul Borel**, à Genève. Chef de la maison: Paul-Conrad Borel, de Neuchâtel et Couvet (Neuchâtel), à Genève. Représentation de tissus. 20, rue Voltaire.

2 janvier 1958. Banque, etc.

**Ferrier, Lullin et Cie**, à Genève, banque et toutes opérations s'y rattachant, société en nom collectif (FOSC. du 3 juin 1957, page 1474). Eugène Gaulis, de et à Genève, séparé de biens de Inès-Alice née Berthoud van Berchem, est entré comme associé dans la société dès le 1<sup>er</sup> janvier 1958. Procuration collective à deux est conférée à Maurice Dénéréz, de Chardonne et Chexbres (Vaud), à Genève.

2 janvier 1958. Constructions mécaniques de précision.

**E. Papaux & Fils**, à Chêne-Bourg. Sous cette raison sociale, Emile Papaux et ses fils André-Jean Papaux et Roger-Marcel Papaux, tous trois de Treyvaux (Fribourg), à Chêne-Bourg, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1958. Atelier de constructions mécaniques de précision. 10, avenue des Grands-Monts.

2 janvier 1958. Sous-fonds, sols, revêtements.

**«THERMOSOL» Martinoli et Tonello**, à Genève, fabrication et pose de sous-fonds, sols et revêtements (parquets thermiques sans joints), société en nom collectif (FOSC. du 20 août 1953, page 2010). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1957. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée par les deux associés signant individuellement.

2 janvier 1958. Sous-fonds, sols, revêtements, etc.

**«Thermosol» Martinoli**, à Genève. Chef de la maison: Robert-Severino-Henri Martinoli, de et à Genève, séparé de biens de Marie-Blanche née Wissner. Fabrication et pose de sous-fonds, sols et revêtements (parquets thermiques sans joints), exécution de chapes phoniques et thermiques. 3, avenue Weber.

2 janvier 1958.

**Banque Populaire Suisse**, succursale de Genève (FOSC. du 3 décembre 1957, page 3161), société coopérative ayant son siège principal à Berne. Procuration collective à deux, pour la succursale de Genève, a été conférée à Agénor Henny, du Mont (Vaud) et Gurzelen (Berne), à Lausanne.

3 janvier 1958. Boutons, bijoux, etc.

**Albert Luterbacher**, à Genève, atelier de fabrication de boutons et commerce de bijoux, etc. (FOSC. du 24 octobre 1955, page 2685). Nouvelle adresse: 25, rue Dancet.

3 janvier 1958.

**Imprimerie A. Becker, Pollet & Penet successeurs**, à Genève, société en nom collectif (FOSC. du 15 février 1955, page 438). La société est dissoute dès le 31 décembre 1957. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

3 janvier 1958.

**Imprimerie A. Becker**, à Genève. Chef de la maison: Albert-Emile Becker, de Genève, à Chêne-Bourg. Imprimerie. 12, rue de l'Arquebuse.

3 janvier 1958.

**Banque Nationale Suisse**, succursale de Genève (FOSC. du 30 juillet 1956, page 1981), société anonyme avec siège à Berne. Les pouvoirs de Marcel Compagnon, jusqu'ici directeur de la succursale, sont radiés. Léon-Marc de Torrente, de Sion (Valais), à Neuchâtel, a été nommé directeur de la succursale, avec signature collective à deux.

3 janvier 1958.

**Banque de Financement S.A. «FINABANK»**, à Genève (FOSC. du 14 juin 1957, page 1592). Robert Pahud (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

3 janvier 1958. Produits chimiques, etc.

**Chemimpex S.A.**, à Genève, importation, exportation et transit de produits en tous genres et notamment de produits chimiques, etc. (FOSC. du 11 octobre 1957, page 2679). Louis Currat n'est plus curateur. Georges Charbonnier, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle.

3 janvier 1958.

**Construction Moderne S.A.**, à Genève (FOSC. du 16 juillet 1953, page 1741). Louis Lucco n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. André Galliani, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 3, rue Saint-Léger, chez André Galliani.

3 janvier 1958.

**«OFISA» Outillage et Fournitures Industrielles S.A. en liquidation**, à Genève (FOSC. du 27 août 1957, page 2286). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

3 janvier 1958. Coffres-forts, etc.

**Société Commerciale Prodomo S.A.**, Genève, à Genève, coffres-forts, etc. (FOSC. du 7 mars 1957, page 632). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 novembre 1957, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

3 janvier 1958.

**Coopérative commerciale d'activités économiques**, à Carouge (FOSC. du 19 novembre 1957, page 3028). Conseil d'administration: Louis Pasche, président, de Servion (Vaud), à Genève; Robert-Marcel Genevay (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) nommé vice-président; Renée Genevay, secrétaire, de Bassins et Gimel (Vaud), à Vernier; Georges-Eugène Zinder (inscrit jusqu'ici comme vice-président) lesquels forment le bureau; Henri Imbert et Roger Mottier (inscrits). Font partie du comité de direction Louis Pasche, Henri Imbert et Roger Mottier, susqualifiés. La société est engagée par la signature collective d'un membre du bureau et d'un membre du comité de direction.

3 janvier 1958.

**Société coopérative d'habitation Genève**, à Genève (FOSC. du 14 novembre 1957, page 2987). Procuration collective avec le président ou le vice-président a été conférée à Henri Delaraye, secrétaire général, de Versoix, à Genève. Paul Schumacher n'est plus secrétaire; sa procuration subsiste.



## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Accord de commerce et de paiements  
entre la Suisse et l'Argentine

(Voir FOSC. N° 278 du 27 novembre 1957)

Comme déjà publié, l'accord suisse-argentin sur la multilatéralisation du service des paiements a été signé à Buenos Aires, le 25 novembre 1957.

Cet accord consolide le système multilatéral des paiements qui avait été provisoirement instauré au milieu de 1956; il est entré en vigueur le 26 novembre 1957.

Accord de commerce et de paiements  
entre la Confédération Suisse et la République Argentine

(Conclu à Buenos Aires le 25 novembre 1957)

Le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République argentine, désireux de développer le plus possible les relations économiques entre leurs pays et considérant les principes du régime multilatéral d'échanges et de paiements décrits dans la Note agréée de Paris du 30 mai 1956, ont décidé de signer un accord de commerce et de paiements et, à cet effet, leurs Plénipotentiaires, dûment autorisés, sont convenus de ce qui suit:

## Chapitre I

## Commerce

**Article 1.** Les Parties contractantes, se basant sur le principe du traitement de la nation la plus favorisée, s'engagent à s'accorder réciproquement le maximum de facilités compatible avec leurs législations respectives, en matière de droits de douane, taxes, impôts et charges fiscales, ainsi que pour ce qui a trait aux démarches et formalités administratives à effectuer pour l'importation, la circulation, le transport et la distribution dans leurs territoires des produits naturels ou manufacturés originaires des territoires de l'autre Partie.

**Article 2.** Les autorités suisses et les autorités argentines adopteront, dans le cadre de leurs attributions normales en la matière et des traités en vigueur, les mesures et les dispositions propres à assurer le respect des appellations d'origine et de qualité s'appliquant exclusivement à des produits de chacun des deux pays. En conséquence, elles réprimeront, par l'application de sanctions adéquates, la circulation et la vente de marchandises fabriquées dans leur propre territoire ou dans des pays tiers qui porteraient une désignation inexacte quant à leur origine, leur qualité ou leur type.

**Article 3.** Les exportations argentines payables en francs suisses recevront en Argentine un traitement non moins favorable à tous points de vue que celui accordé aux exportations payables en monnaies des autres pays faisant partie du système multilatéral des paiements avec l'Argentine, en d'autres monnaies transférables, en dollars des Etats-Unis ou en d'autres monnaies librement convertibles.

**Article 4.** Les importations en Argentine payables en francs suisses bénéficieront, en ce qui concerne les taux de change, d'un traitement non moins favorable que celui qui est réservé aux importations payables en monnaies des autres pays faisant partie du système multilatéral des paiements avec l'Argentine, en d'autres monnaies transférables, en dollars des Etats-Unis ou en d'autres monnaies librement convertibles.

Les importations en Argentine payables en francs suisses bénéficieront de plus, en ce qui concerne l'octroi de permis d'importation et l'assignation de devises, d'un traitement non moins favorable que celui qui est accordé aux importations payables en monnaies d'autres pays faisant partie du système multilatéral ou en d'autres monnaies transférables.

**Article 5.** Les autorités suisses n'adopteront pas, en ce qui concerne les importations et les exportations directes entre la Suisse et l'Argentine, de mesures intérieures desquelles pourraient dériver, dans la pratique, des variations de la parité du franc suisse avec les monnaies mentionnées à l'article 3 ci-dessus et, par conséquent, des modifications dans la formation des prix des marchandises argentines ou suisses.

**Article 6.** Les autorités suisses accorderont à l'importation de produits argentins un traitement aussi libéral que possible. Elles appliqueront autant que faire se pourra aux produits argentins les règles de libération en vigueur envers les pays membres de l'OECE ou envers d'autres pays tiers.

**Article 7.** Afin de faciliter le commerce de transit entre la Suisse et l'Argentine, les autorités argentines autoriseront l'importation de marchandises des pays membres du système multilatéral, sans égard au fait qu'elles sont importées directement du pays d'origine ou par l'entremise d'un autre pays membre du système multilatéral. De même, elles autoriseront l'exportation de marchandises argentines sans considération du fait qu'elles sont destinées à l'utilisation dans le pays acheteur ou à la revente dans un autre pays membre du système multilatéral. De leur côté, les autorités suisses autoriseront l'importation de marchandises argentines, sans égard au fait qu'elles sont importées directement d'Argentine ou par l'entremise d'un autre pays membre du système multilatéral. Elles autoriseront aussi l'exportation des marchandises suisses qui seront acquises par un autre pays membre du système multilatéral pour être revendues en Argentine.

**Article 8.** Les autorités suisses et argentines se réservent le droit d'exiger pour les marchandises à importer des certificats d'origine fournis par les pays producteurs.

## Chapitre II

## Paiements

**Article 9.** Pour assurer le fonctionnement du service des paiements entre la Suisse et l'Argentine, des comptes Argentine M, en francs suisses, sont ouverts auprès de la Banque nationale suisse et des banques suisses agréées, au nom du Banco Central de la Republica Argentina et des banques argentines agréées.

**Article 10.** Les comptes Argentine M peuvent être crédités

- a) de la contre-valeur de marchandises et de prestations argentines;
- b) des transferts en provenance d'autres pays membres du système multilatéral, soit par la vente en Suisse de montants dans la monnaie d'un des pays membres de l'Union européenne de paiements appartenant au système multilatéral avec l'Argentine, soit par virement de disponibilités en francs suisses d'un tel membre;
- c) d'autres paiements, avec l'assentiment de l'Office suisse de compensation et du Banco Central de la Republica Argentina.

**Article 11.** Les avoirs en comptes Argentine M peuvent être utilisés pour:

- a) le paiement des marchandises suisses exportées en Argentine, des prestations suisses en faveur de personnes physiques et morales domiciliées en Argentine, ainsi que pour les paiements courants relatifs à des créances financières suisses;
- b) des transferts à destination d'autres pays membres du système multilatéral, soit par l'acquisition de montants dans la monnaie d'un pays membre de l'Union européenne de paiements appartenant au système multilatéral avec l'Argentine, soit par un virement sur un compte d'un tel membre;
- c) d'autres paiements, avec l'assentiment de l'Office suisse de compensation et du Banco Central de la Republica Argentina. Les avoirs en compte Argentine M ne pourront être utilisés pour payer des marchandises et des prestations originaires d'un autre pays du système multilatéral que dans la mesure où la contre-valeur de ces marchandises et prestations a été ou sera transférée dans un pays membre par l'intermédiaire du service réglementé des paiements entre la Suisse et ledit pays.

**Article 12.** Les transferts prévus aux articles 10, lit. b, et 11, lit. b, seront effectués entre banques agréées dans le cadre du service réglementé des paiements entre la Suisse et les pays qui sont à la fois membres du système multilatéral avec l'Argentine et de l'Union européenne de paiements.

**Article 13.** Dans la mesure où les dispositions suisses et argentines l'admettent, le trafic des paiements peut également s'effectuer en dehors des comptes Argentine M, dans la monnaie d'un pays membre du système multilatéral, en tant que celle-ci peut faire l'objet d'un décompte par l'intermédiaire de l'Union européenne de paiements, ou en monnaie librement convertible.

**Article 14.** Le cours du marché officiel du franc suisse appliqué par le Banco Central de la Republica Argentina s'établira:

soit a) sur la base de la parité du peso par rapport au dollar-USA déclarée par l'Argentine au Fonds Monétaire International et de la parité du franc suisse par rapport au dollar-USA;

soit b) sur la base du cours pratiqué par le Banco Central de la Republica Argentina pour la monnaie d'un pays tiers qui participe au système multilatéral argentin des paiements et à l'arbitrage européen et du cours du franc suisse sur le marché des devises en question. Le cours de la monnaie du pays tiers doit également être fixé sur la base de la parité du dollar-USA déclarée au Fonds Monétaire International ou, en l'absence d'une telle parité, sur celle officiellement établie, par rapport au peso et à la monnaie de ce pays.

**Article 15.** Pour les opérations incluses dans le marché libre argentin, la cotation du franc suisse sera déterminée par le libre jeu de l'offre et de la demande, conformément aux dispositions argentines en vigueur.

**Article 16.** L'Office suisse de compensation et le Banco Central de la Republica Argentina prendront d'un commun accord les mesures d'ordre techniques nécessaires à l'exécution du présent chapitre.

## Chapitre III

## Dispositions finales

**Article 17.** Au cas où seraient modifiées substantiellement les conditions des échanges commerciaux ou du régime des paiements qui ont servi de base au présent accord chacune des Parties contractantes pourra demander à l'autre la mise en œuvre immédiate de négociations destinées à adapter le présent accord à la nouvelle situation.

Si les Parties contractantes n'arrivaient pas à une entente dans un délai de deux mois à partir de la demande de nouvelles négociations, l'accord pourra être dénoncé pour la fin du mois suivant.

**Article 18.** Le présent accord étendra également ses effets à la principauté de Liechtenstein aussi longtemps que celle-ci sera liée à la Suisse par un traité d'union douanière.

**Article 19.** Le présent accord sera ratifié conformément aux dispositions constitutionnelles de chacune des Parties contractantes et l'échange des instruments de ratification s'effectuera le plus tôt possible dans la ville de Berne.

Sans préjudice de sa ratification, le présent accord sera provisoirement mis en vigueur le jour suivant sa signature. Moyennant un préavis de trois mois, chacune des Parties pourra le dénoncer en tout temps, mais au plus tôt une année après son entrée en vigueur.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires des deux Parties contractantes signent quatre exemplaires du présent accord, deux en langue espagnole et deux en langue française, également valables, à Buenos Aires, le 25 novembre mil neuf cent cinquante-sept.

Pour le Conseil fédéral suisse:

Edwin Stopper

Ministre Plénipotentiaire  
Délégué du Conseil fédéral  
aux accords commerciaux.

Pour le Gouvernement argentin:

Alfonso de LaFerrero

Ministre des Affaires  
Etrangères et du Culte.

Adalbert Krieger Vasena

Ministre des Finances

Julio Cesar Cueto Rua

Ministre du Commerce  
et de l'Industrie.

# Schweizerisch-argentinisches Handels- und Zahlungsabkommen

(Vgl. SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1957)

Wie bereits gemeldet, wurde am 25. November 1957 in Buenos Aires das schweizerisch-argentinische Abkommen über die Multilateralisierung des Zahlungsverkehrs unterzeichnet.

Mit diesem Abkommen wird das Mitte 1956 provisorisch eingeführte multilaterale Zahlungssystem vertraglich verankert; es trat am 26. November 1957 in Kraft.

Übersetzung

## Handels- und Zahlungsabkommen zwischen der Schweiz und der Republik Argentinien

(am 25. November 1957 in Buenos Aires abgeschlossen)

Der Bundesrat der Schweizerischen Eidgenossenschaft und die Regierung der Republik Argentinien haben, vom Wunsche geleitet, die Wirtschaftsbeziehungen zwischen den beiden Ländern nach bestem Vermögen zu entwickeln und in Anbetracht der in der Pariser Vereinbarung vom 30. Mai 1956 umschriebenen Grundsätze des multilateralen Handels- und Zahlungsverkehrs, beschlossen, ein Handels- und Zahlungsabkommen abzuschliessen. Zu diesem Zweck haben die gebührend Bevollmächtigten folgendes vereinbart:

### Kapitel I

#### Warenverkehr

**Artikel 1.** Die vertragschliessenden Parteien verpflichten sich, ausgehend vom Prinzip der Meistbegünstigung, einander gegenseitig die mit der einschlägigen Gesetzgebung zu vereinbarenden grösstmöglichen Erleichterungen in bezug auf Zölle, Taxen, Steuern und fiskalischen Gebühren sowie auf alles, was die im Hinblick auf die Einfuhr zu unternehmenden Schritte und administrativen Formalitäten, die Zirkulation, den Transport und die Verteilung von natürlichen oder bearbeiteten Produkten der andern Vertragspartei in ihrem Lande betrifft, zu gewähren.

**Artikel 2.** Die schweizerischen und argentinischen Behörden werden, im Rahmen der ihnen auf diesem Gebiet zustehenden normalen Befugnisse und der bestehenden Verträge, die zur Respektierung der Ursprungs- und Qualitätsbeziehungen, die ausschliesslich auf Produkte eines jeden der beiden Länder angewendet werden, notwendigen Anordnungen und Massnahmen treffen. Infolgedessen werden sie, durch Anwendung angemessener Sanktionen, die Zirkulation und den Verkauf von im eigenen Lande oder in einem Drittlande hergestellten Waren verhindern, wenn diese in bezug auf den Ursprung, die Qualität oder den Typ unrichtig bezeichnet sind.

**Artikel 3.** Die in Schweizer Franken zu bezahlenden argentinischen Exporte werden durch Argentinien in jeder Beziehung nicht schlechter behandelt, als die in den Währungen der andern Staaten, die am System des multilateralen Zahlungsverkehrs mit Argentinien teilnehmen, in andern transferierbaren Währungen, in Dollars der Vereinigten Staaten von Nordamerika oder in andern frei konvertierbaren Währungen zu bezahlenden Ausfuhren.

**Artikel 4.** Die in Schweizer Franken zu bezahlenden Importe Argentinien geniessen in bezug auf den Wechselkurs eine nicht weniger günstige Behandlung als sie für Einfuhren gewährt wird, die in einer Währung eines der andern Länder, die am System des multilateralen Zahlungsverkehrs mit Argentinien teilnehmen, in andern transferierbaren Währungen, in Dollars der Vereinigten Staaten von Nordamerika oder in andern frei konvertierbaren Währungen zu bezahlen sind.

Die in Schweizer Franken zu bezahlenden Importe Argentinien geniessen zudem, in bezug auf die Erteilung von Einfuhrbewilligungen und auf die Zuteilung von Devisen eine nicht weniger günstige Behandlung als sie für Einfuhren gewährt wird, die in der Währung eines der andern Länder, die am System des multilateralen Zahlungsverkehrs teilnehmen oder in andern transferierbaren Währungen zu bezahlen sind.

**Artikel 5.** In bezug auf die direkten Ein- und Ausfuhren zwischen der Schweiz und Argentinien wenden die schweizerischen Behörden keine internen Massnahmen an, aus denen sich in der Praxis Veränderungen der Parität des Schweizer Frankens zu den in Artikel 3 erwähnten Währungen und, als Folge davon, Änderungen der Preise argentinischer oder schweizerischer Waren ergeben könnten.

**Artikel 6.** Die schweizerischen Behörden gewähren der Einfuhr argentinischer Produkte eine möglichst freiheitliche Behandlung. Soweit als möglich werden sie für argentinische Produkte die Grundsätze der gegenüber den Mitgliedstaaten der OEEC oder andern Drittländern geltenden Liberalisierung anwenden.

**Artikel 7.** Um den Transithandel zwischen der Schweiz und Argentinien zu erleichtern, werden die argentinischen Behörden die Einfuhr von Waren aus den Mitgliedländern des multilateralen Systems bewilligen ohne Rücksicht darauf, ob sie direkt aus dem Ursprungsland oder durch Vermittlung eines andern Mitgliedlandes des multilateralen Systems importiert werden. Gleichfalls werden sie die Ausfuhr von argentinischen Waren bewilligen ohne zu berücksichtigen, ob sie für den Verbrauch im Käuferlande oder für den Weiterverkauf nach einem andern Mitgliedstaate des multilateralen Systems bestimmt sind. Die schweizerischen Behörden werden ihrerseits die Einfuhr argentinischer Waren bewilligen ohne Rücksicht darauf, ob sie direkt aus Argentinien oder durch Vermittlung eines andern Mitgliedlandes des multilateralen Systems importiert werden. Sie bewilligen auch die Ausfuhr schweizerischer Waren, die von einem andern Mitgliedstaate des multilateralen Systems zum Zwecke des Weiterverkaufs nach Argentinien erworben werden.

**Artikel 8.** Die schweizerischen und die argentinischen Behörden behalten sich das Recht vor, für einzuführende Waren ein vom Erzeugerland ausstellendes Ursprungszeugnis zu verlangen.

### Kapitel II

#### Zahlungsverkehr

**Artikel 9.** Zur Abwicklung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und Argentinien werden bei der Schweizerischen Nationalbank und den ermächtigten schweizerischen Banken auf den Namen des Banco Central de la Republica Argentina und der ermächtigten argentinischen Banken auf Schweizer Franken lautende Argentinienkonti M eröffnet.

**Artikel 10.** Den Argentinienkonti M können gutgeschrieben werden:

- a) der Wert argentinischer Waren und Leistungen;
- b) Ueberweisungen aus andern Mitgliedländern des multilateralen Systems, sei es durch den Verkauf in der Schweiz von Beträgen in der Währung eines Mitgliedlandes der Europäischen Zahlungsunion, das dem multilateralen System mit Argentinien angehört, sei es durch den Uebertrag von Guthaben in Schweizer Franken eines solchen Mitgliedlandes;
- c) andere Zahlungen mit Zustimmung der Schweizerischen Verrechnungsstelle und des Banco Central de la Republica Argentina.

**Artikel 11.** Die Guthaben auf Argentinienkonti M können verwendet werden:

- a) zur Bezahlung schweizerischer, nach Argentinien ausgeführter Waren, schweizerischer Leistungen zugunsten natürlicher oder juristischer Personen mit Wohnsitz in Argentinien, wie auch für die laufenden Zahlungen für schweizerische Finanzforderungen;
- b) zur Ueberweisung nach andern Mitgliedländern des multilateralen Systems, sei es durch den Erwerb von Beträgen in der Währung eines Mitgliedlandes der Europäischen Zahlungsunion, das dem multilateralen System mit Argentinien angehört, sei es durch den Uebertrag auf das Konto eines solchen Mitgliedstaates;
- c) für andere Zahlungen mit Zustimmung der Schweizerischen Verrechnungsstelle und des Banco Central de la Republica Argentina. Die Guthaben auf Argentinienkonti M können zur Bezahlung von Waren und Leistungen eines andern Mitgliedlandes des multilateralen Systems nur soweit benutzt werden als der Wert dieser Waren und Leistungen nach einem Mitgliedland über den gebundenen Zahlungsverkehr der Schweiz mit dem betreffenden Land überwiesen worden ist oder überwiesen wird.

**Artikel 12.** Die in Artikel 10, lit. b, und 11, lit. b, vorgesehenen Ueberweisungen werden zwischen den ermächtigten Banken im Rahmen des gebundenen Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und den Ländern, die sowohl Mitglied des multilateralen Systems mit Argentinien als auch der Europäischen Zahlungsunion sind, vorgenommen.

**Artikel 13.** Soweit es die schweizerischen oder argentinischen Bestimmungen zulassen, können Zahlungen auch ausserhalb von Argentinienkonti M erfolgen und zwar entweder in der Währung eines Mitgliedlandes des multilateralen Systems, soweit diese über die Europäische Zahlungsunion abgerechnet werden kann, oder in frei konvertierbarer Währung.

**Artikel 14.** Der vom Banco Central de la Republica Argentina auf dem offiziellen Markt angewendete Schweizer-Franken-Kurs wird wie folgt festgesetzt:

entweder:

- a) auf der Basis der von Argentinien beim Internationalen Währungsfonds deklarierten Parität des Peso zum USA-Dollar und der Parität des Schweizer Frankens zum USA-Dollar;

oder:

- b) auf der Basis des Kurses der vom Banco Central de la Republica Argentina für die Währung eines Drittlandes, das am System des multilateralen Zahlungsverkehrs mit Argentinien und an der Europäischen Arbitrage teilnimmt, notiert wird und des Kurses des Schweizer Frankens auf dem betreffenden Devisenmarkt. Der Kurs für die Währung des Drittlandes muss ebenfalls auf der Basis der beim Internationalen Währungsfonds deklarierten Parität zum USA-Dollar festgesetzt sein oder, wenn diese fehlt, auf der offiziellen zwischen dem Peso und der Währung des betreffenden Landes festgelegten Parität.

**Artikel 15.** Für die Operationen des freien argentinischen Devisenmarktes bildet sich der Kurs des Schweizer Frankens, entsprechend den geltenden argentinischen Bestimmungen, nach dem freien Spiel von Angebot und Nachfrage.

**Artikel 16.** Die Schweizerische Verrechnungsstelle und der Banco Central de la Republica Argentina treffen im gegenseitigen Einvernehmen die zur Durchführung dieses Abschnittes nötigen technischen Massnahmen.

### Kapitel III

#### Schlussbestimmungen

**Artikel 17.** Sollte der Zustand des Handelsverkehrs oder des Zahlungsverkehrs, der als Grundlage für den Abschluss des vorliegenden Abkommens diente, grundlegend ändern, kann jede der vertragschliessenden Parteien von der andern die sofortige Aufnahme von Verhandlungen verlangen, um das vorliegende Abkommen der neuen Situation anzupassen.

Wenn die vertragschliessenden Parteien nicht innert zwei Monaten, vom Datum des Begehrens um Aufnahme neuer Verhandlungen an gerechnet, zu einer Einigung gelangen, kann das Abkommen auf Ende des nächsten Monats gekündigt werden.

**Artikel 18.** Das vorliegende Abkommen erstreckt sich auch auf das Fürstentum Liechtenstein, solange die zwischen diesem Fürstentum und der Schweizerischen Eidgenossenschaft bestehende Zollunion in Kraft bleibt.

**Artikel 19.** Das vorliegende Abkommen wird in Uebereinstimmung mit der Fassung der vertragschliessenden Parteien ratifiziert. Der Austausch der Ratifikationsurkunden wird baldmöglichst in Bern stattfinden.

Das vorliegende Abkommen tritt provisorisch, ohne die Ratifizierung zu präjudizieren, am Tage nach seiner Unterzeichnung in Kraft. Es kann von jeder Partei nach Ablauf des ersten Jahres nach seinem Inkrafttreten jederzeit mit dreimonatiger Voranzeige gekündigt werden.

In Würdigung des Vorstehenden unterzeichnen die Bevollmächtigten vier Exemplare des vorliegenden Abkommens, zwei in spanischer und zwei in französischer Sprache, gleicherweise gültig, in Buenos Aires, am 25. November 1957.

Für den Schweizerischen Bundesrat:  
gez. Edwin Stopper,  
bevollmächtigter Minister,  
Delegierter des Bundesrates  
für Handelsverträge.

Für die Argentinische Regierung:  
gez. Alfonso de Laferrere,  
Aussen- und Kultusminister.

Adalberto Krieger Vasena,  
Finanzminister.

Julio Cesar Cueto Rua,  
Handels- und Industrieminister.

6. 9. 1. 58.

## France

## Avis aux importateurs de produits «ex-libérés»

Le «Journal Officiel de la République française» du 1<sup>er</sup> janvier 1958 a publié l'avis aux importateurs reproduit ci-après :

Une première tranche de crédits est ouverte, au titre de la période 1<sup>er</sup> janvier—30 juin 1958, en vue de l'importation de produits originaires et en provenance des pays membres de l'Organisation européenne de coopération économique (O.E.C.E.), de leurs territoires d'outre-mer, des Etats-Unis, du Canada et de leurs territoires dépendants.

La zone pour laquelle les crédits sont utilisables est indiquée en regard de chaque poste ou position douanière par les mentions O.E.C.E. et dollar.

Au sein d'un poste ou d'une position, les crédits ne seront utilisables et les demandes de licences ne seront acceptées que pour des produits ayant bénéficié de la libération (listes jointes aux avis publiés au Journal officiel des 3 janvier 1956<sup>1)</sup>, 6 avril 1956<sup>2)</sup>, 23 août 1956<sup>3)</sup>, 2 septembre 1956<sup>4)</sup>, 8 septembre 1956<sup>5)</sup>, 1 février 1957<sup>6)</sup> et 23 mars 1957<sup>7)</sup> jusqu'au 18 juin 1957.

Les conditions, tant de présentation et d'examen des demandes que d'utilisation des licences et de règlement financier, demeurent les mêmes que celles définies pour les mêmes objets par l'avis aux importateurs publié au Journal officiel du 28 juillet 1957<sup>8)</sup>, page 7481, compte tenu toutefois des modifications apportées depuis lors par les textes du 10 août 1957<sup>9)</sup> concernant le régime des échanges et des règlements extérieurs de la zone franc.

A l'égard des références à fournir, il est précisé que lorsque les importations de 1956 auront été effectuées par la voie postale, les justifications consisteront en relevés spéciaux appuyés d'un document émanant de l'administration des postes, télégraphes et téléphones.

Le mode d'examen des demandes est précisé en regard de chaque poste. Les demandes de licences devront porter, outre l'indication de la position tarifaire, mention du numéro de code figurant en regard du poste intéressé.

Elles devront être déposées à l'office des changes :

Avant le 20 janvier 1958, à onze heures trente, en ce qui concerne les examens simultanés ;

A partir du 6 janvier 1958, en ce qui concerne les examens au fur et à mesure.

Première liste de contingents globaux O.E.C.E., Etats-Unis, Canada, ouverts au titre du premier semestre 1958

(Les chiffres indiqués entre les parenthèses sont ceux de la nomenclature générale des produits).

Nota — Dans la colonne «Mode d'examen des demandes et observations», les abréviations suivantes sont utilisées :

E.S. = Examen simultané des demandes de licences.

F.M. = Examen au fur et à mesure des demandes.

G = Demandes à présenter par les groupements ou organismes assimilés.

| Numéros de poste | Numéros de code | Désignation des postes et zones d'utilisation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Mode d'examen des demandes | Observations |
|------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------|
| 1                | 024             | Oeufs<br>O.E.C.E.: 04-05 Ab (02).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | E.S.                       |              |
| 2                | 120             | Bulbes, oignons, tubercules<br>O.E.C.E.: 06-01 A (01, 02).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | G                          |              |
| 3                | 050             | Pommes de terre de semence<br>O.E.C.E.: 07-01 Ea-b (09, 10).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | F.M.                       |              |
| 4                | 051             | Endives<br>O.E.C.E.: 07-01 Ha (19).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | E.S.                       |              |
| 5                | 054/055         | Légumes secs<br>O.E.C.E.: 07-05 A et B (01, 02, 03, 11, 12);<br>07-05 ex Db (31).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | F.M.                       |              |
| 6                | 035/039         | Crustacés, mollusques et coquillages<br>O.E.C.E.: 03-03 A (01 à 07);<br>03-03 Bb, c, d (13, 14, 15).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | E.S. <sup>10)</sup>        |              |
| 7                | 037             | Rogues de morue, de maquereau et similaires<br>O.E.C.E.: 05-15 A (01).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | F.M.                       |              |
| 8                | 420             | Produits de la parfumerie<br>O.E.C.E.: 33-06 A, Bb, C (01 à 04, 12, 21 et 22).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | F.M.                       |              |
| 9                | 380             | Fils de soie et fils métalliques<br>O.E.C.E.: 50-04 A, B (01 à 12);<br>50-05 A, B (01 à 14);<br>50-06 A, B (01 à 11);<br>50-07 A, B, C (01 à 21);<br>50-08 A, B (01, 11);<br>52-01 A, B (01 à 12).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | E.S.                       |              |
| 10               | 389             | Autres fils textiles<br>O.E.C.E.: 57-06 A, B (01 à 11);<br>57-07 C (21);<br>57-08.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | E.S.                       |              |
| 11               | 391             | Tissus de laine<br>O.E.C.E.: ex 53-11 Aa, b, ex (01 à 04, 11, 12);<br>53-12 A, B (01, 11);<br>53-13 A, B (00).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | E.S.                       |              |
| 12               | 390/<br>394/396 | Tissus de soie et de fils de métal, rubanerie, écussons et similaires<br>O.E.C.E.: 50-09 Aa, b, c, d, e (01 à 22);<br>52-02 (01 à 12);<br>58-05 Ae à j (14 à 20);<br>ex 58-06 B (ex 11).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | E.S.                       |              |
| 13               | 394             | Autres tissus<br>O.E.C.E.: ex 54-05 Aa (ex 01, ex 02);<br>57-09 A (01, 02);<br>57-11 (01, 11);<br>ex 57-12 (ex 00).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | E.S.                       |              |
| 14               | 396             | Broderies<br>O.E.C.E.: 58-10.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | F.M.                       |              |
| 15               | 397             | Articles de corderie<br>O.E.C.E.: 59-04 Aa à d (01 à 03), ex (04 à 07) (12);<br>59-04 A ex f (09, 10, ex 11);<br>59-04 Bc (22, 23).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | E.S.                       |              |
| 16               | 423             | Supports de son<br>O.E.C.E.: 92-12.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | F.M.                       |              |
| 17               | 423             | Autres instruments de musique<br>O.E.C.E.: 92-01;<br>92-02 C (21);<br>92-03;<br>92-04 ex B (ex 11);<br>92-05 à 92-07;<br>92-08 ex D (ex 31);<br>92-09;<br>92-10 A, B (01, 11);<br>92-10 Ca à e (21 à 23), Ce à l (25 à 29);<br>92-11 Bc (13);<br>92-12 Bb, 6 (67) (12, 13);<br>92-13 D (31) ex E (ex 41, ex 42).                                                                                                                                                                                                                                               | F.M.                       |              |
| 18               | 321             | Imitations de pierres gemmes, objets de verroterie<br>O.E.C.E.: 70-19 De (33) Ea (41).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | F.M.                       |              |
| 19               | 400             | Objets d'art<br>Dollar-O.E.C.E.: 99-01;<br>99-02;<br>99-03.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | F.M.                       |              |
| 20               | 358             | Produits pharmaceutiques<br>Dollar-O.E.C.E.: 30-03 Ab, c (02);<br>O.E.C.E.: 30-01;<br>30-02 A (01);<br>30-03 Aa (01), Be à e (13 à 15);<br>30-04;<br>30-05 B (11);<br>34-01 C (21).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | F.M.                       |              |
| 21               | 371             | Vernis, peintures, encre et encres d'imprimerie<br>O.E.C.E.: 32-09 Bb (12 à 16), Cb, d (22, 24 à 27), D, E (31 à 41);<br>32-10;<br>32-11;<br>32-12 B (11);<br>32-13 Bb (12).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | F.M.                       |              |
| 22               | 343             | Lithopone<br>O.E.C.E.: 32-07 C (24).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | F.M.                       |              |
| 23               | 372             | Surfaces sensibles<br>O.E.C.E.: 37-01 A (01);<br>37-01 Ba (11, 12);<br>37-02 A, Ba à e (01 à 14);<br>37-03 Ab, c (02, 03), B (11);<br>37-08.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | F.M.                       |              |
| 24               | 375/376         | Articles en caoutchouc<br>O.E.C.E.: 40-03 à 40-05;<br>40-06;<br>40-07 A ex a (ex 01);<br>40-08;<br>40-09 A (01);<br>40-13 Ab (02), B (11, 12);<br>40-14 à 40-16;<br>64-05 Ba (11);<br>68-13 Ba, c, f (11, 13, 18), Ca (21);<br>68-14;<br>94-04 ex B (12), Cb (22).                                                                                                                                                                                                                                                                                             | F.M.                       |              |
| 25               | 377             | Ouvrages en verre<br>O.E.C.E.: 68-16 A (01);<br>70-01;<br>70-02;<br>70-03 A (01), B ex d (ex 14);<br>70-04;<br>70-05 B (11, 12);<br>70-06;<br>70-10 Aa (01), ex b (ex 02), ex e (ex 03, ex 04), e (07), Ba (11), ex c (ex 13, ex 14), ex d (ex 15), ex C (ex 21);<br>70-11 B (11);<br>70-13 A (01);<br>70-13 Ca (21);<br>70-14 Ba à e (11 à 13);<br>70-16 B (11);<br>70-17 B ex a, ex c (12, ex 14);<br>70-19 B, C (11, 21), Db (32);<br>70-21 Ab (02, 03), B ex a (ex 11), b (12).                                                                            | F.M.                       |              |
| 26               | 340/342         | Engrais<br>O.E.C.E.: 29-25 Aa (01);<br>31-02 A (01 à 09), Ba (11);<br>31-03 Ae (05);<br>31-05 Ae (03).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | F.M.                       |              |
| 27               | 345             | Sels de nickel<br>Dollar-O.E.C.E.: 28-28 B (11).<br>O.E.C.E.: 28-30 Al (09);<br>28-38 Ak (11);<br>28-39 Bg (17).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | F.M.                       |              |
| 28               | 33              | Matières premières diverses pour industries chimiques<br>Dollar-O.E.C.E.: 25-11 B (11).<br>O.E.C.E.: 05-14 A (01);<br>09-10 A (01);<br>12-07 ex A, (ex 01) mousse de chêne, B, C, Da, b (11 à 32) D ex c (ex 33) Iris et colombo; Ha, c (71, 73, 74);<br>13-01;<br>13-03 Ag, l (12, 13, 15);<br>25-10 A (01);<br>25-13 B (11 à 13);<br>25-32 ex B (ex 11);<br>26-01 ex M (20);<br>27-05;<br>28-39 Ba (11);<br>29-13 Ag, ex h (13, 14);<br>31-01 B (11);<br>31-04 Ad (04);<br>35-01 A (01);<br>35-05 A (01);<br>36-08 D (31).                                   | F.M.                       |              |
| 29               | 34              | Produits divers de la chimie minérale<br>Dollar-O.E.C.E.: 28-04 B (11);<br>28-05 Aa (01);<br>28-11;<br>28-13 Ha (71);<br>28-20 B (11);<br>28-23 ex A (02);<br>28-28 F (51), ex H (74);<br>28-50 Bb, C (21, 31);<br>28-52 Ca (41);<br>28-57 A (01).<br>O.E.C.E.: 28-01 A à C (01 à 21);<br>28-02;<br>28-04 A (01), Ca, c, e, g (21, 23, 26, 28);<br>28-05 Ab (02), B (11);<br>28-06 à 28-08;<br>28-09 B (11);<br>28-10;<br>28-12;<br>28-13 A, B (01, 11), Cb à F (22 à 51), Cb (62);<br>11b (72), l (81);<br>28-14 Aa (01), d (04), B (11);<br>28-15;<br>28-16; | F.M.                       |              |



| Numéros de poste | Numéros de code | Désignation des postes et zones d'utilisation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Mode d'examen des demandes<br>Observations | Numéros de poste | Numéros de code | Désignation des postes et zones d'utilisation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Mode d'examen<br>Observations |
|------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
|                  |                 | 28-17 A (01, 02), ex C (ex 21);<br>28-18;<br>28-19;<br>28-20 C (21);<br>28-22;<br>28-23 B (11);<br>28-26;<br>28-27;<br>28-28 C, D (21, 31), G, ex 11 (61 à 73, ex 74);<br>28-29;<br>28-30 Aa, b (01, 02), d à h (04 à 08), k, l, n (11, 12, 14), Ba, c (21, 23);<br>28-31;<br>28-32 B (11);<br>28-33 ex A (ex 03) (oxy-bromures) B (11);<br>28-34 ex A (ex 03);<br>28-35 Ae, f, h (05, 06, 08);<br>28-36;<br>28-37 Ac, d, B (03 à 11);<br>28-38 Ab à g (02 à 07), l, j (09, 10), l, m, n (12 à 14), ex o (ex 15) (sauf cobalt et mercure), B (21 à 24);<br>28-39 A (01), Bb, c (12, 13), f (16), h, l, j (18 à 20);<br>28-40 A (01);<br>28-41;<br>28-42 Aa à d (01 à 04), f (06), i, j, k (09 à 11), ex m (ex 13) (sauf cobalt), B (21);<br>28-43 l à D (11 à 31);<br>28-46 Ab (05); ex c (ex 06), d (03);<br>28-47 A (01), Ba à c (14 à 16), C à G (31 à 71);<br>28-48;<br>28-49;<br>28-50 Ab, Ba (02, 11);<br>28-51 A (01);<br>28-52 Aa (01), Cb (51);<br>28-53;<br>28-55;<br>28-56 A (01), C (21), E (41);<br>28-57 B (11, 12), D (31, 32);<br>28-58 A, B (01, 11), C ex a (ex 21) (sauf cyanamide de plomb);<br>32-07 E, F, G (41 à 61);<br>l, J (81, 82);<br>36-07;<br>38-01;<br>38-19 A (01), l' (17);<br>71-03 A (01).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                            |                  |                 | 29-36 A (01);<br>29-37 Aa, ex b, ex c (01, ex 11, 13);<br>29-38 Aa, ex c (01, ex 03), Ba, ex b, c, d, f, ex g (11, ex 12, 13, 14, 16, ex 17);<br>29-39;<br>29-40 A, C (01, 21);<br>29-41 B, C (11 à 22);<br>29-42 B (11);<br>29-43 B (11, 12);<br>29-45 A (01);<br>30-02 Ba (11);<br>32-03;<br>32-04;<br>32-05 Ob (46);<br>33-05;<br>34-02 A (01 à 04);<br>34-04 A (01 à 03);<br>35-01 ex B (ex 11);<br>35-06 B (11 à 17);<br>36-05;<br>36-08 A à C (01 à 21);<br>38-01;<br>38-05;<br>38-06;<br>38-07 A (01), C (21);<br>38-08 ex A (ex 01), B, C (11 à 21);<br>38-09 A, E (01, 02, 41);<br>38-10;<br>38-15;<br>38-17;<br>ex 38-19 B, C (02, 03), Ga (07), H (09), O (16);<br>39-01 A (01 à 06), B ex a à d (ex 11 à 14);<br>39-02 ex B (ex 11, 12), D (31, 32), F (51, 52), K (83);<br>39-03 Bc (12), Da, b (31 à 34), E, F (41 à 51);<br>39-04;<br>39-05;<br>39-06 B (11);<br>40-02 B (11). |                               |
| 30               | 35              | Produits divers de la chimie organique<br>Dollar-O.E.C.E.: 29-04 Ad (06);<br>29-06 Ae (12);<br>ex 29-24 ex B (ex 11);<br>38-17.<br>O.E.C.E.: 13-03 Af (11);<br>ex 27-07;<br>27-08 A (ex 01);<br>27-16 ex C (21);<br>28-03 ex A (ex 01, 02, 03), B (11);<br>28-44;<br>29-01 A (01), C (21), Da à d (31 à 34), f à h (36 à 38), ex l (41, 42, ex 43);<br>29-02 Aa à d (01 à 06), f (11), lla, b, c, e (41 à 51, 62), C ex b (ex 72);<br>29-03 ex A (ex 01, 02), Bc, ex d (12, 14), C, Da (31 à 44);<br>29-01 Ab (03), ex e (ex 05), ex f (11), g, h, i (21 à 23), k (25), Ba, ex c (31, 33);<br>29-05;<br>29-06 sauf Ae (12);<br>29-07 Cg, h (25);<br>29-08 A à D (01 à 61);<br>29-09 A (01);<br>29-10 à 29-12;<br>29-13 Aa (01), d, e, f (05 à 12), ex h (15), i (16), Ba, ex b (31, 32, ex 33), Da, ex b (51, ex 52), H ex b (ex 93);<br>29-14 Ae à h (12 à 22), j à v (24 à 43), B ex d (65, ex 66), C, D (71 à 88);<br>29-15 Ac, d, e (11 à 15), B (31), Ca, ex d, e (41, 42, ex 47, 51);<br>29-16 Ab à h (11 à 22), ex k (ex 26), Ba, d, ex f (31, 33, ex 35), Ca (41, 42);<br>29-17;<br>29-18 B (11);<br>29-19;<br>29-20;<br>29-22 A (01 à 05), Bb (12, 13), C (21, 22), Da à d (31 à 34), e à h (35 à 37), f à m (41 à 45), n à s (51 à 71), u (73 à 76), v (81), lfa, b (91 à 93), ex d (ex 98);<br>29-23 A (01 à 05), D ex e (37);<br>29-24 A (01), ex B (ex 11), ex C (22);<br>29-25 Ab, c (02, 03), lfd (22);<br>29-26 A (01, 02), Bd, g, h (21, 11, 51);<br>ex 29-27 (01);<br>29-29;<br>29-30;<br>29-31 B, C (11, 21);<br>29-32;<br>29-34 B, Ca (11, 22);<br>29-35 A à F (01 à 31), ex M (41, 43), ex N (ex 58), P ex b (81 à 85, ex 86); | F.M.                                       | 31               | 32/<br>31/38    | Produits de la parachimie<br>O.E.C.E.: 27-13 D (31);<br>27-16 Ab (02);<br>32-08 A, B (01, 11), Cb, c (22 à 25);<br>34-01 B (11);<br>34-05;<br>38-11 Aa, b (01, 02), B ex b (ex 12);<br>38-13 A (01);<br>38-18;<br>38-19 l, J, M (10, 11, 14), K (25);<br>68-01 Ab (02), ex B (ex 11);<br>68-04 Cb, c (22, 23), ex D (ex 31);<br>68-05 C (21);<br>68-06;<br>85-24 ex D (31).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | F.M.                          |
|                  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            | 32               | 218             | Céramique sanitaire<br>O.E.C.E.: 69-10.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | E.S.                          |
|                  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            | 33               | 522             | Chaudières, foyers, fours<br>Dollar-O.E.C.E.: 84-03 A (01);<br>84-14 C (21), De (35);<br>85-11 A (03 à 05).<br>O.E.C.E.: 84-01 C ex c, d (ex 23, 24);<br>84-13 B (11, 12).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | F.M.                          |
|                  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            | 34               | 501             | Machines pour industries alimentaires<br>O.E.C.E.: 84-17 Db (32), Eb (ex c, f) (51 ex 51, 55);<br>84-29;<br>84-30 A, B, C, E (01, 11, 21, 41).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | E.S.                          |
|                  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            | 35               | 502             | Machines de conditionnement et machines pour la fabrication des tabacs et allumettes<br>Dollar-O.E.C.E.: 84-19 Cb (22);<br>84-59 l (71).<br>O.E.C.E.: 84-19 A (01), Ca, c (21, 23).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | F.M.                          |
|                  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            | 36               | 512             | Matériel pour imprimerie<br>Dollar-O.E.C.E.: 84-34 Aa (81), ex G (ex 71);<br>84-35 A ex e (ex 83).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | E.S.                          |
|                  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            | 37               | 463             | Machines à coudre industrielles<br>Dollar-O.E.C.E.: 84-41 Ad (13), C (31).<br>O.E.C.E.: 84-41 Ac (12), Ba, b, d (21, 22, 24).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | F.M.                          |
|                  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            | 38               | 529             | Machines utilisées dans diverses industries<br>O.E.C.E.: 84-59 P (93 à 95).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | E.S.                          |
|                  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            | 39               | 461             | Machines pour l'industrie du cuir<br>O.E.C.E.: 84-41 Aa (01);<br>84-42 (01 à 12).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | E.S.                          |
|                  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            | 40               | 430/443         | Matériel à souder<br>O.E.C.E.: 38-13 B (11);<br>83-15 (01, 11);<br>84-03 B (11);<br>85-11 Ba à d (11 à 23), f, g (32, 41).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | E.S.                          |
|                  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            | 41               | 473             | Roulements<br>Dollar-O.E.C.E.: 84-62 A, Ba (01 à 11).<br>O.E.C.E.: 84-63 Bb (12).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | F.M.                          |
|                  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            | 42               | 448             | Fils électriques<br>O.E.C.E.: 85-23 ex A (02 à 05), Ba, ex b (11, 22).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | E.S.                          |
|                  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            | 43               | 446/477         | Appareils de contrôle et de mesures électriques et radioélectriques<br>Dollar-O.E.C.E.: 90-26 C (21);<br>91-06 (00).<br>O.E.C.E.: 90-28 Cb, ex c (22, 21).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | E.S.                          |
|                  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            | 44               | 471             | Machines d'essai et instruments de mesure<br>O.E.C.E.: 90-16 Ba (11), d (14), ex e (ex 15);<br>90-22 (01 à 11).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | E.S.                          |
|                  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            | 45               | 445/479         | Matériel médico-chirurgical<br>O.E.C.E.: 30-05 C (21);<br>84-17 B (11);<br>90-17 Ba, c (11, 13);<br>90-18 A (01), Bb (12);<br>90-19 A (01), D (31);<br>94-02 ex C (ex 21).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | E.S.                          |
|                  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            | 46               |                 | Plèces de rechange                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | u)                            |
|                  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            | 47               | 540             | Tubes pour roulements<br>O.E.C.E.: ex 73-18 Aa (ex 01).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | F.M.                          |

| Numéros de poste | Numéros de code | Désignation des postes et zones d'utilisation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Mode d'examen des demandes Observations |
|------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 48               | 212             | <b>Autres demi-produits ferreux</b><br>Dollar-O.E.C.E.: 73-10 C (73-01-11);<br>73-11 A II (73-56-30);<br>73-12 B II (73-93-13), C II (73-93-23), V a 2 (73-93-21), ex b (ex 73-93-27);<br>73-14 A (73-04-11), B I (73-94-13);<br>73-15 A IV a 2 (73-66-30), c 1 (73-91-31), V b (73-93-31), ex c 1 (73-93-32), ex c 2 (73-93-33), VII a (73-94-31), BB 1 IV a 2 (73-76-30), c 1 (73-91-41), Vb (73-93-41), c 2 (73-93-43), VII a (73-94-41, 42).<br><br>O.E.C.E.: 73-12 C III b (73-93-24);<br>73-15 BB 2 IV a 2 (73-86-30), c 1 (73-91-51) V ex c 1 (73-93-52), c 2 (73-93-53), VII a 1 (73-94-51);<br>73-16 A 1 (01);<br>73-18 A ex a (ex 01), b à f (02 à 06), B (11).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | F.M.                                    |
| 49               | 530/<br>532/535 | <b>Demi-produits en métaux non ferreux</b><br>Dollar-O.E.C.E.: 74-03 A a à c (01 à 03), B a à e (11 à 13), C b à d (22 à 24);<br>74-03 A a, b (01, 02), B a, b (11, 12), C b à d (22 à 24);<br>74-05 (01 à 21);<br>ex 74-07 (barres d'entretoise);<br>74-10 (00);<br>76-02 (01, 11);<br>76-03 (02 à 13);<br>76-04 Aa, b, c (01 à 03), ex d (ex 04);<br>76-12 (00);<br>80-02 (00);<br>80-03 (00);<br>80-04 (01, 11);<br>80-05 A (01);<br>84-34 D ex b (ex 42) (cylindres non gravés).<br><br>O.E.C.E.: 71-05 B (11), E (41);<br>71-09 A c, d (03, 04), B b (12), C b (22);<br>74-06 (11);<br>74-07 A ex a à e, ex d, B (ex 01 à 04, ex a à c, ex d, ex 11 à 14), C ex b à e (ex 22 à 25);<br>74-11 Aa, b (01, 02);<br>75-03 B (31);<br>75-06 ex A (01);<br>76-04 ex B (ex 11);<br>76-06 A ex a, b (ex 01, 02), B a, b (11, 12).<br>76-11 (00);<br>76-13 A (01);<br>78-02 à 78-05 (78-02-00 à 78-05-12);<br>79-02 (01, 11);<br>79-03 A (01 à 63), B b (12);<br>79-04 A (01, 02);<br>79-05 (00);<br>79-06 ex A (ex 00);<br>81-04 Ab (02), Bb (12), Cc (25), Db (32), Eb (42), Gb (62), Hb (72), Ib (82);<br>93-07 B c (15). | F.M.                                    |
| 50               |                 | <b>Demi-produits en métaux durs</b><br>O.E.C.E.: 28-56 D (31);<br>81-01 B, C, D (11 à 31);<br>81-02 B, C, D, E, F (11 à 51);<br>81-03 Cb (22).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | F.M.                                    |
| 51               | 560/561         | <b>Articles en fonte</b><br>Dollar-O.E.C.E.: 73-17 (01 à 12);<br>73-21 A (01);<br>73-36 A (01, 02), C (21);<br>73-37 A (01, 02);<br>73-38 A (01 à 63);<br>73-40 A (01, 02), J a (41).<br><br>O.E.C.E.: 73-20 A (01);<br>ex 83-11 (01).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | E. S.                                   |

1° Ouvrages, autres que les outils, composés en tout ou en partie d'ivoire, d'écaille, de corne blonde, d'ombre, de platine, d'or ou d'argent, de perles naturelles et perles de culture, de pierres précieuses et gemmes naturelles;

2° Tous articles de bijouterie et d'orfèvrerie de fantaisie, y compris les médailles, plaquettes et insignes, stylos et porte-plumes dorés ou argentés;

3° Bibelots et articles de fantaisie ou d'ornement, y compris les appareils servant à l'éclairage; sacs et ceintures de dames en toutes matières; cadres;

4° Produits de parfumerie et de beauté, à l'exception des savons, des produits à raser, des shampoings et des produits dentifrices;

5° Pelletteries tannées, apprêtées et lustrées, à l'exception de celles provenant de lapins, de chèvres et de moutons d'espèces communes non dénommées; vêtements et accessoires dans la valeur desquels ces pelletteries entrent pour 40 p. 100 et plus;

6° Appareils et fournitures pour la photographie et la cinématographie, à l'exception des types exclusivement destinés à l'usage des professionnels;

7° Electrophones, tourne-disques, magnétophones, appareils récepteurs de radio et (télévision), à l'exception des types spéciaux exclusivement destinés à l'usage des professionnels; disques de phonographie et bandes pour magnétophone;

8° Meubles et installations frigorifiques de toute nature d'une capacité au plus égale à 300 litres; appareils domestiques ou ménagers, à l'exception des articles énumérés ci-après:

Appareils de chauffage à combustibles solide, liquide ou gazeux;

Cuisinières et réchauds de cuisine;

Chauffe-eau instantanés à gaz ou à gaz de pétrole liquéfié d'une puissance utile inférieure ou égale à 250 millithermies par minute;

Chauffe-eau à accumulation d'une capacité inférieure ou égale à 30 litres;

Pers à repasser électriques, à l'exclusion de ceux qui produisent de la vapeur;

9° Jouets, jeux et articles de jeux; bateaux de sport et de plaisance; articles de sport et de camping, à l'exception des articles énumérés ci-après:

Appareils et engins utilisés pour la pratique de la gymnastique et de l'athlétisme;

Sacs de campement, sacs de couchage et survêtements de sport;

Matelas pneumatiques en tissu enduit;

10° Articles de maroquinerie et articles similaires, articles de chasse, sellerie, de voyage, de galanterie, en cuir ou en peau ou garnis de cuir ou de peau; harnachements pour chevaux de selle; reliures amovibles et ouvrages en cuir ou en peau;

11° Cristallerie, verrerie en verre taillé ou moulé; pièces et services de table en porcelaine, en grès ou en pâte de verre, faïence de luxe;

12° Armes et munitions, articles de chasse et de pêche;

13° Articles de fumeurs;

14° A l'exception des types spéciaux exclusivement destinés à l'usage des professionnels, articles d'horlogerie, jumelles;

15° Tapis, moquettes, tapisseries, tapis en caoutchouc, linoléum, ainsi que tous articles similaires destinés au revêtement du sol et des parquets;

16° Tissus dont le prix de vente, pratiqué par un producteur au sens de l'article 261 du code général des impôts, est supérieur à 6000 fr. le mètre carré;

17° Miroirs et glaces;

18° Motocyclettes, vélomoteurs;

19° Boissons spiritueuses et boissons gazeuses;

20° Sucrerie, confiserie, pâtes de fruits, pâtisserie, biscuiterie, chocolaterie et crèmes glacées;

21° Truffes, volailles et gibiers truffés sous toutes leurs formes, pâtés truffés, foies gras, caviars; conserves autres que celles bénéficiant des taux réduits de la taxe sur la valeur ajoutée;

22° Editions sur papiers spéciaux dénommés ou à tirage limité;

23° Compositions florales ou décoratives;

24° Articles de conditionnement, éléments constitutifs, pièces détachées et accessoires de produits et objets visés au présent article.

Toutefois, le taux de 27,50% est abaissé à 24,50% pour les ventes et les importations des marchandises visées ci-dessus qui sont déjà assujetties à une taxe spéciale ou à un droit de consommation (caux minérales, bières, cartes à jouer, concentrés, essences, extraits destinés à la préparation de boissons ou de parfums alcoolisés, alcools, etc.).

Le même décret porte à 15,50% le taux de la taxe sur les prestations de services, notamment en ce qui concerne les ventes et les importations d'objets d'antiquité et de collection.

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N° 178 du 2 août 1957.

<sup>2)</sup> Voir FOSC. N° 238 du 11 octobre 1957.

6. 9. 1. 58.

## Schweizerische Nationalbank - Banque nationale suisse

Ausweis - Situation 7. I. 58,

| Aktiven - Actif                                         | Fr.                     | Veränderungen<br>Changements |
|---------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------------|
| Goldbestand - Encaisse or .....                         | 7 394 127 716.95        | + 10 603 347.60              |
| Devisen - Disponibilités à l'étranger:                  |                         |                              |
| deckungsfähige - pouvant servir de couverture ..        | 699 705 355.44          | —                            |
| andere - autres .....                                   | 56 482.65               | — 81 678 690.90              |
| Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse: |                         |                              |
| Wechsel - Effets de change .....                        | 162 949 920.30          | —                            |
| Schatzanweisungen des Bundes - Rescriptions             | —                       | — 62 875 818.—               |
| Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement ..         | 27 922 106.97           | — 24 101 847.05              |
| Wertschriften - Titres                                  |                         |                              |
| deckungsfähige - pouvant servir de couverture ..        | 208 000.—               | —                            |
| andere - autres .....                                   | 45 068 301.—            | —                            |
| Korrespondenten im Inland - Corresp. en Suisse          | 9 300 476.30            | — 32 073 223.59              |
| Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif .....       | 41 292 414.94           | + 12 323 461.79              |
| <b>Zusammen - Total</b>                                 | <b>8 380 630 774.55</b> |                              |

## Passiven - Passif

|                                                                                                                         |                         |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|
| Eigene Gelder - Fonds propres .....                                                                                     | 49 000 000.—            | —               |
| Notenumlauf - Billets en circulation .....                                                                              | 5 699 925 480.—         | — 231 302 855.— |
| Tägl. fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue:                                                                    |                         |                 |
| Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie ..... | 1 972 685 159.07        | —               |
| andere täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue .....                                               | 472 933 531.50          | + 52 617 587.79 |
| Sonstige Passiven - Autres postes du passif .....                                                                       | 186 086 603.98          | + 882 497.06    |
| <b>Zusammen - Total</b>                                                                                                 | <b>8 380 630 774.55</b> |                 |

Offizieller Diskontsatz seit 15. Mai - Taux officiel d'escompte depuis le 15 mai 1957: 2 1/2%

Offizieller Lombardzinsfuß seit 15. Mai - Taux officiel pour avance depuis le 15 mai 1957: 3 1/2%

Spezialdiskontsatz für Wechsel zur Finanzierung von Pflichtlagern in Lebens- und Futtermitteln seit 25. Juli 1957: 2%

Taux spécial d'escompte pour effets de stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages depuis le 25 juillet 1957: 2%

6. 9. 1. 58.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

## France

### Majoration des taxes sur le chiffre d'affaires

Le «Journal Officiel de la République française» du 29 a publié le décret N° 57-1340 du 28 décembre 1957, entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1958, disposant, entre autres, ce qui suit:

«Art. 1<sup>er</sup>. Les dispositions du décret N° 57-845 du 29 juillet 1957<sup>1)</sup> modifié par le décret N° 57-1061 du 25 septembre 1957<sup>2)</sup> sont abrogées et remplacées par les dispositions ci-après.

Art. 2. Le taux ordinaire de la taxe sur la valeur ajoutée est porté à 27,50 p. 100 pour les ventes et les importations de marchandises désignées ci-après, ainsi que pour les livraisons des mêmes marchandises qu'un fabricant ou commerçant se fait à lui-même pour ses propres besoins ou ceux de ses diverses entreprises:

# 4% Aeusserere Anleihe von 1939 der Französischen Republik

von hfl. 175 000 000 nom. = sFr. 420 875 000 nom.

Verzeichnis der am 10. Dezember 1957 in Paris zur Rückzahlung per 1. Februar 1958 zu pari ausgelosten 2932 Obligationen à hfl. 500 nom. und 4855 Obligationen à hfl. 1000 nom. Ziehungslisten können bei den unterzeichneten Zahlstellen bezogen werden.

## Obligationen à hfl. 500 nominal

| Obligationen à hlfr. 500 nominal |      |      |      |      |      |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 42                               | 1761 | 3471 | 6258 | 7800 | 9389 | 11249 | 13351 | 15458 | 17495 | 19818 | 21360 | 23523 | 25457 | 27223 | 29737 | 31796 | 34590 | 36638 | 41501 | 42981 | 44302 | 45849 | 55914 |
| 57                               | 1765 | 3492 | 6278 | 7805 | 9392 | 11250 | 13364 | 15460 | 17521 | 19836 | 21378 | 23525 | 25463 | 27244 | 29751 | 31810 | 34604 | 36691 | 41515 | 42994 | 44324 | 45854 | 55915 |
| 86                               | 1772 | 3496 | 6300 | 7826 | 9471 | 11277 | 13413 | 15462 | 17526 | 19846 | 21385 | 23562 | 25532 | 27291 | 29788 | 31867 | 34663 | 36715 | 41542 | 42999 | 44362 | 45877 | 55992 |
| 92                               | 1773 | 3508 | 6304 | 7834 | 9476 | 11278 | 13419 | 15480 | 17577 | 19862 | 21419 | 23628 | 25535 | 27323 | 29817 | 31882 | 34668 | 36761 | 41572 | 43019 | 44374 | 45899 | 56027 |
| 99                               | 1794 | 3511 | 6314 | 7868 | 9477 | 11320 | 13432 | 15503 | 17597 | 19888 | 21528 | 23640 | 25536 | 27352 | 29837 | 31888 | 34689 | 36959 | 41602 | 43029 | 44385 | 45918 | 56042 |
| 152                              | 1802 | 3513 | 6319 | 7874 | 9483 | 11363 | 13435 | 15506 | 17606 | 19899 | 21529 | 23650 | 25541 | 27353 | 29863 | 31899 | 34703 | 36967 | 41605 | 43053 | 44399 | 45939 | 56061 |
| 176                              | 1832 | 3516 | 6328 | 7903 | 9489 | 11369 | 13479 | 15511 | 17625 | 19910 | 21536 | 23653 | 25553 | 27427 | 29864 | 31904 | 34705 | 36978 | 41610 | 43071 | 44415 | 45934 | 56119 |
| 180                              | 1842 | 3521 | 6335 | 7904 | 9505 | 11406 | 13510 | 15519 | 17641 | 19912 | 21538 | 23654 | 25570 | 27433 | 29880 | 31912 | 34706 | 36983 | 41612 | 43100 | 44427 | 45935 | 56142 |
| 183                              | 1859 | 3568 | 6347 | 7931 | 9506 | 11412 | 13519 | 15543 | 17654 | 19944 | 21590 | 23663 | 25620 | 27456 | 29889 | 31917 | 34714 | 36991 | 41624 | 43102 | 44435 | 45936 | 56143 |
| 213                              | 1869 | 3570 | 6349 | 7935 | 9509 | 11425 | 13601 | 15579 | 17657 | 19960 | 21597 | 23664 | 25624 | 27496 | 29891 | 31920 | 34747 | 37000 | 41647 | 43105 | 44436 | 45937 | 56155 |
| 221                              | 1893 | 3631 | 6388 | 7998 | 9547 | 11431 | 13605 | 15588 | 17676 | 19967 | 21615 | 23665 | 25637 | 27522 | 29919 | 31938 | 34831 | 37014 | 41656 | 43181 | 44450 | 45939 | 56166 |
| 278                              | 1909 | 3640 | 6393 | 7999 | 9585 | 11434 | 13651 | 15596 | 17684 | 19987 | 21631 | 23708 | 25646 | 27534 | 29923 | 31958 | 34835 | 37020 | 41668 | 43209 | 44457 | 45940 | 56178 |
| 288                              | 1948 | 3645 | 6397 | 8000 | 9601 | 11454 | 13675 | 15597 | 17727 | 19995 | 21652 | 23733 | 25647 | 27589 | 29936 | 31962 | 34877 | 37030 | 41697 | 43223 | 44461 | 45941 | 56189 |
| 290                              | 1951 | 3655 | 6407 | 8017 | 9611 | 11470 | 13677 | 15603 | 17742 | 19998 | 21667 | 23749 | 25658 | 27591 | 29955 | 31965 | 34889 | 37036 | 41702 | 43227 | 44475 | 45942 | 56192 |
| 304                              | 1985 | 3664 | 6410 | 8098 | 9643 | 11474 | 13684 | 15618 | 17758 | 20005 | 21680 | 23783 | 25670 | 27595 | 29956 | 31974 | 34902 | 37114 | 41728 | 43248 | 44477 | 45943 | 56215 |
| 342                              | 1995 | 3671 | 6426 | 8126 | 9653 | 11478 | 13685 | 15620 | 17761 | 20041 | 21923 | 23790 | 25681 | 27633 | 29963 | 31987 | 34908 | 37115 | 41730 | 43254 | 44481 | 45944 | 56237 |
| 343                              | 2012 | 3679 | 6441 | 8141 | 9662 | 11513 | 13697 | 15614 | 17787 | 20061 | 21932 | 23843 | 25682 | 27653 | 29973 | 31994 | 34911 | 37117 | 41733 | 43293 | 44482 | 45945 | 56314 |
| 368                              | 2022 | 3703 | 6469 | 8146 | 9665 | 11519 | 13734 | 15695 | 17798 | 20073 | 21933 | 23873 | 25684 | 27656 | 29976 | 32007 | 34920 | 37223 | 41735 | 43308 | 44494 | 45946 | 56324 |
| 384                              | 2030 | 3712 | 6496 | 8150 | 9680 | 11520 | 13743 | 15737 | 17802 | 20079 | 22001 | 23874 | 25694 | 27658 | 29992 | 32022 | 34937 | 37219 | 41752 | 43316 | 44497 | 45949 | 56339 |
| 387                              | 2033 | 3734 | 6531 | 8195 | 9687 | 11525 | 13746 | 15751 | 17849 | 20109 | 22022 | 23877 | 25701 | 27662 | 30005 | 32034 | 34992 | 37318 | 41758 | 43343 | 44501 | 45949 | 56376 |
| 423                              | 2046 | 3750 | 6546 | 8200 | 9690 | 11540 | 13747 | 15755 | 17853 | 20130 | 22047 | 23894 | 25719 | 27700 | 30031 | 32036 | 35162 | 37354 | 41777 | 43362 | 44504 | 45950 | 56385 |
| 463                              | 2090 | 3759 | 6549 | 8219 | 9696 | 11611 | 13748 | 15765 | 17882 | 20137 | 22049 | 23906 | 25724 | 27718 | 30078 | 32041 | 35206 | 37370 | 41805 | 43379 | 44516 | 45951 | 56387 |
| 464                              | 2098 | 3816 | 6556 | 8234 | 9700 | 11621 | 13751 | 15771 | 17903 | 20144 | 22080 | 23935 | 25730 | 27723 | 30090 | 32042 | 35243 | 37377 | 41813 | 43395 | 44519 | 45952 | 56391 |
| 500                              | 2104 | 3864 | 6574 | 8256 | 9707 | 11634 | 13755 | 15807 | 17915 | 20165 | 22104 | 24015 | 25747 | 27748 | 30095 | 32053 | 35252 | 37382 | 41824 | 43398 | 44522 | 45953 | 56392 |
| 534                              | 2120 | 3912 | 6612 | 8275 | 9708 | 11638 | 13761 | 15818 | 17919 | 20171 | 22105 | 24041 | 25760 | 27754 | 30171 | 32064 | 35255 | 37407 | 41844 | 43399 | 44526 | 45954 | 56397 |
| 539                              | 2149 | 3965 | 6622 | 8278 | 9724 | 11664 | 13836 | 15824 | 17927 | 20200 | 22111 | 24056 | 25783 | 27799 | 30178 | 32088 | 35256 | 37414 | 41849 | 43402 | 44587 | 45957 | 56398 |
| 553                              | 2161 | 3993 | 6626 | 8279 | 9765 | 11684 | 13847 | 15826 | 17962 | 20205 | 22122 | 24093 | 25791 | 27811 | 30194 | 32152 | 35259 | 37431 | 41854 | 43408 | 44623 | 45963 | 56427 |
| 566                              | 2164 | 4008 | 6682 | 8310 | 9766 | 11708 | 13878 | 15840 | 17963 | 20208 | 22127 | 24118 | 25797 | 27835 | 30200 | 32168 | 35263 | 37437 | 41862 | 43419 | 44626 | 45964 | 56430 |
| 580                              | 2168 | 4018 | 6694 | 8314 | 9768 | 11724 | 13931 | 15843 | 17972 | 20212 | 22131 | 24121 | 25802 | 27836 | 30216 | 32178 | 35264 | 37450 | 41868 | 43422 | 44629 | 45965 | 56438 |
| 581                              | 2172 | 4033 | 6728 | 8332 | 9784 | 11731 | 13967 | 15897 | 17992 | 20223 | 22140 | 24129 | 25804 | 27868 | 30220 | 32183 | 35282 | 37537 | 41876 | 43423 | 44661 | 45968 | 56460 |
| 600                              | 2181 | 4044 | 6730 | 8337 | 9789 | 11762 | 14002 | 15899 | 18002 | 20232 | 22151 | 24134 | 25808 | 27874 | 30232 | 32240 | 35319 | 37540 | 41881 | 43424 | 44662 | 45969 | 56473 |
| 634                              | 2182 | 4055 | 6738 | 8332 | 9784 | 11731 | 13967 | 15897 | 17992 | 20223 | 22151 | 24140 | 25823 | 27977 | 30234 | 32295 | 35324 | 38016 | 41892 | 43434 | 44675 | 45969 | 56499 |
| 649                              | 2184 | 4067 | 6736 | 8350 | 9799 | 11833 | 14064 | 15929 | 18009 | 20234 | 22152 | 24144 | 25824 | 27989 | 30237 | 32300 | 35357 | 38040 | 41916 | 43435 | 44680 | 45970 | 56501 |
| 650                              | 2201 | 4082 | 6772 | 8365 | 9800 | 11834 | 14072 | 15940 | 18010 | 20244 | 22173 | 24146 | 25897 | 27999 | 30241 | 32322 | 35370 | 38047 | 41927 | 43463 | 44684 | 45978 | 56526 |
| 659                              | 2223 | 4085 | 6780 | 8375 | 9803 | 11836 | 14084 | 15954 | 18034 | 20248 | 22174 | 24147 | 25930 | 28021 | 30255 | 32342 | 35399 | 38123 | 41934 | 43467 | 44688 | 45978 | 56538 |
| 667                              | 2231 | 4086 | 6802 | 8383 | 9808 | 11836 | 14089 | 15954 | 18034 | 20248 | 22177 | 24152 | 25955 | 28035 | 30259 | 32361 | 35400 | 38158 | 41954 | 43473 | 44732 | 45979 | 56554 |
| 677                              | 2233 | 4117 | 6802 | 8383 | 9808 | 11870 | 14089 | 15971 | 18042 | 20252 | 22180 | 24202 | 25963 | 28071 | 30267 | 32385 | 35402 | 38164 | 41963 | 43481 | 44754 | 45979 | 56559 |
| 696                              | 2255 | 4119 | 6816 | 8409 | 9821 | 11875 | 14105 | 15975 | 18059 | 20257 | 22184 | 24214 | 25966 | 28128 | 30271 | 32394 | 35411 | 38265 | 41984 | 43482 | 44765 | 45979 | 56609 |
| 699                              | 2257 | 4130 | 6817 | 8413 | 9858 | 11883 | 14146 | 15983 | 18068 | 20283 | 22185 | 24236 | 26016 | 28176 | 30274 | 32398 | 35445 | 38268 | 42025 | 43491 | 44777 | 45979 | 56709 |
| 768                              | 2258 | 4160 | 6823 | 8434 | 9860 | 11900 | 14158 | 15998 | 18072 | 20301 | 22185 | 24251 | 26026 | 28177 | 30277 | 32418 | 35453 | 38288 | 42042 | 43493 | 44792 | 45979 | 56728 |
| 776                              | 2264 | 4172 | 6828 | 8439 | 9873 | 11905 | 14175 | 15999 | 18078 | 20304 | 22224 | 24262 | 26037 | 28187 | 30290 | 32472 | 35468 | 38297 | 42047 | 43499 | 44799 | 45979 | 56738 |
| 781                              | 2275 | 4189 | 6859 | 8494 | 9893 | 11907 | 14200 | 16011 | 18085 | 20305 | 22239 | 24270 | 26053 | 28200 | 30308 | 32474 | 35470 | 38308 | 42051 | 43510 | 44808 | 45979 | 567   |



|       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 58339 | 58529 | 58666 | 58859 | 59536 | 59765 | 61074 | 61254 | 61435 | 61539 | 61636 | 61742 |
| 58343 | 58534 | 58667 | 58936 | 59541 | 59780 | 61105 | 61283 | 61451 | 61559 | 61642 | 61782 |
| 58399 | 58537 | 58670 | 58940 | 59542 | 59795 | 61114 | 61289 | 61453 | 61560 | 61656 |       |
| 58413 | 58547 | 58679 | 58942 | 59609 | 59943 | 61139 | 61297 | 61456 | 61571 | 61660 |       |
| 58433 | 58577 | 58696 | 58975 | 59613 | 59946 | 61141 | 61299 | 61459 | 61575 | 61663 |       |
| 58436 | 58603 | 58699 | 58987 | 59621 | 59950 | 61158 | 61300 | 61461 | 61578 | 61697 |       |
| 58472 | 58606 | 58827 | 58997 | 59640 | 59964 | 61166 | 61362 | 61472 | 61579 | 61700 |       |
| 58475 | 58607 | 58833 | 58998 | 59649 | 59989 | 61173 | 61366 | 61496 | 61585 | 61707 |       |
| 58488 | 58611 | 58836 | 59509 | 59651 | 61001 | 61178 | 61371 | 61503 | 61588 | 61712 |       |
| 58495 | 58617 | 58841 | 59514 | 59666 | 61023 | 61209 | 61379 | 61511 | 61610 | 61723 |       |
| 58513 | 58619 | 58847 | 59522 | 59700 | 61055 | 61228 | 61407 | 61518 | 61612 | 61724 |       |
| 58524 | 58627 | 58858 | 59527 | 59704 | 61057 | 61230 | 61409 | 61533 | 61626 | 61735 |       |

## Obligationen à hfl. 1000 nominal

|      |      |      |      |      |       |       |       |       |       |       |       |       |
|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 3    | 2078 | 4589 | 5935 | 8034 | 9724  | 11874 | 13827 | 15377 | 16891 | 18889 | 20885 | 22740 |
| 21   | 2131 | 4598 | 5974 | 8181 | 9725  | 11892 | 13830 | 15413 | 16892 | 18938 | 20886 | 22751 |
| 22   | 2133 | 4601 | 6004 | 8194 | 9735  | 11903 | 13867 | 15421 | 16898 | 18975 | 20934 | 22778 |
| 49   | 2143 | 4615 | 6007 | 8196 | 9736  | 11907 | 13882 | 15427 | 16901 | 18980 | 20940 | 22787 |
| 78   | 2145 | 4618 | 6064 | 8206 | 9775  | 11942 | 13896 | 15439 | 16965 | 18982 | 20978 | 22823 |
| 94   | 2150 | 4620 | 6077 | 8213 | 9778  | 11959 | 13900 | 15454 | 16966 | 19004 | 20982 | 22835 |
| 96   | 2152 | 4623 | 6080 | 8219 | 9786  | 11972 | 13912 | 15482 | 16973 | 19029 | 20984 | 22839 |
| 105  | 2153 | 4624 | 6085 | 8308 | 9794  | 12002 | 13930 | 15492 | 16988 | 19033 | 20987 | 22847 |
| 122  | 2206 | 4628 | 6091 | 8314 | 9803  | 12021 | 13937 | 15504 | 16992 | 19039 | 21000 | 22849 |
| 123  | 2216 | 4633 | 6097 | 8329 | 9818  | 12025 | 13974 | 15533 | 17007 | 19045 | 21009 | 22852 |
| 127  | 2293 | 4640 | 6170 | 8344 | 9849  | 12034 | 13976 | 15544 | 17013 | 19062 | 21027 | 22865 |
| 141  | 2395 | 4645 | 6171 | 8346 | 9853  | 12035 | 13981 | 15546 | 17057 | 19064 | 21029 | 22870 |
| 143  | 2400 | 4647 | 6207 | 8350 | 10161 | 12044 | 13989 | 15548 | 17060 | 19074 | 21065 | 22873 |
| 145  | 2413 | 4648 | 6208 | 8359 | 10162 | 12057 | 14004 | 15584 | 17068 | 19091 | 21069 | 22893 |
| 165  | 2419 | 4654 | 6220 | 8372 | 10175 | 12089 | 14014 | 15589 | 17083 | 19093 | 21074 | 22899 |
| 173  | 2439 | 4655 | 6227 | 8391 | 10221 | 12094 | 14027 | 15590 | 17092 | 19114 | 21100 | 22957 |
| 221  | 2486 | 4697 | 6271 | 8393 | 10222 | 12133 | 14032 | 15593 | 17096 | 19127 | 21115 | 22960 |
| 228  | 2516 | 4726 | 6275 | 8396 | 10256 | 12139 | 14039 | 15620 | 17109 | 19133 | 21122 | 22977 |
| 234  | 2522 | 4732 | 6277 | 8398 | 10262 | 12143 | 14064 | 15646 | 17131 | 19141 | 21124 | 23021 |
| 239  | 2535 | 4744 | 6281 | 8406 | 10269 | 12151 | 14068 | 15657 | 17141 | 19146 | 21130 | 23039 |
| 262  | 2718 | 4750 | 6325 | 8408 | 10276 | 12153 | 14069 | 15681 | 17180 | 19151 | 21134 | 23043 |
| 264  | 2812 | 4758 | 6368 | 8442 | 10288 | 12164 | 14090 | 15696 | 17186 | 19157 | 21153 | 23044 |
| 811  | 2815 | 4768 | 6398 | 8448 | 10292 | 12210 | 14099 | 15695 | 17198 | 19186 | 21166 | 23054 |
| 420  | 2895 | 4769 | 6400 | 8450 | 10321 | 12234 | 14120 | 15696 | 17234 | 19234 | 21165 | 23062 |
| 426  | 2926 | 4780 | 6424 | 8466 | 10339 | 12248 | 14134 | 15700 | 17245 | 19245 | 21206 | 23073 |
| 429  | 2928 | 4796 | 6467 | 8472 | 10360 | 12283 | 14144 | 15714 | 17277 | 19249 | 21234 | 23081 |
| 440  | 2932 | 4812 | 6488 | 8473 | 10364 | 12305 | 14146 | 15736 | 17278 | 19250 | 21252 | 23111 |
| 466  | 2938 | 4812 | 6496 | 8488 | 10424 | 12312 | 14161 | 15757 | 17283 | 19263 | 21262 | 23140 |
| 509  | 2953 | 4821 | 6526 | 8509 | 10427 | 12317 | 14175 | 15762 | 17292 | 19274 | 21263 | 23158 |
| 511  | 2955 | 4821 | 6527 | 8510 | 10467 | 12325 | 14177 | 15770 | 17298 | 19276 | 21272 | 23175 |
| 533  | 2960 | 4830 | 6552 | 8516 | 10474 | 12339 | 14185 | 15776 | 17346 | 19290 | 21281 | 23207 |
| 536  | 3014 | 4877 | 6572 | 8527 | 10518 | 12349 | 14199 | 15795 | 17349 | 19318 | 21289 | 23209 |
| 540  | 3019 | 4895 | 6576 | 8533 | 10526 | 12362 | 14227 | 15802 | 17350 | 19362 | 21290 | 23227 |
| 549  | 3022 | 4932 | 6593 | 8561 | 10531 | 12373 | 14243 | 15836 | 17354 | 19406 | 21298 | 23265 |
| 606  | 3032 | 4949 | 6596 | 8568 | 10542 | 12406 | 14249 | 15856 | 17358 | 19421 | 21299 | 23279 |
| 610  | 3037 | 4956 | 6600 | 8574 | 10571 | 12409 | 14255 | 15902 | 17392 | 19432 | 21307 | 23308 |
| 635  | 3092 | 4963 | 6614 | 8575 | 10576 | 12411 | 14259 | 15902 | 17457 | 19459 | 21309 | 23328 |
| 637  | 3095 | 4982 | 6636 | 8576 | 10582 | 12411 | 14259 | 15906 | 17469 | 19469 | 21315 | 23368 |
| 655  | 3093 | 4991 | 6637 | 8611 | 10592 | 12414 | 14291 | 15914 | 17473 | 19482 | 21316 | 23372 |
| 695  | 3183 | 4991 | 6640 | 8616 | 10593 | 12419 | 14318 | 15924 | 17498 | 19484 | 21322 | 23372 |
| 703  | 3184 | 5001 | 6654 | 8618 | 10642 | 12464 | 14343 | 15925 | 17509 | 19509 | 21337 | 23424 |
| 705  | 3186 | 5005 | 6675 | 8631 | 10671 | 12476 | 14345 | 15933 | 17521 | 19521 | 21356 | 23446 |
| 725  | 3255 | 5006 | 6690 | 8647 | 10687 | 12477 | 14350 | 15943 | 17522 | 19524 | 21366 | 23492 |
| 731  | 3262 | 5024 | 6693 | 8654 | 10708 | 12494 | 14398 | 15958 | 17552 | 19529 | 21370 | 23493 |
| 732  | 3274 | 5051 | 6703 | 8656 | 10715 | 12498 | 14403 | 15999 | 17554 | 19556 | 21379 | 23507 |
| 737  | 3276 | 5084 | 6705 | 8681 | 10718 | 12501 | 14409 | 16000 | 17559 | 19577 | 21391 | 23522 |
| 792  | 3289 | 5094 | 6712 | 8688 | 10723 | 12509 | 14410 | 16002 | 17582 | 19605 | 21439 | 23546 |
| 793  | 3290 | 5096 | 6754 | 8701 | 10757 | 12532 | 14447 | 16010 | 17591 | 19613 | 21464 | 23555 |
| 804  | 3291 | 5108 | 6757 | 8708 | 10779 | 12555 | 14459 | 16012 | 17592 | 19626 | 21488 | 23563 |
| 808  | 3317 | 5120 | 6776 | 8745 | 10773 | 12613 | 14469 | 16019 | 17600 | 19629 | 21512 | 23587 |
| 826  | 3336 | 5130 | 6795 | 8746 | 10783 | 12703 | 14472 | 16033 | 17605 | 19645 | 21528 | 23591 |
| 832  | 3337 | 5140 | 6805 | 8765 | 10785 | 12723 | 14480 | 16061 | 17606 | 19660 | 21532 | 23603 |
| 838  | 3353 | 5180 | 6814 | 8785 | 10844 | 12752 | 14497 | 16072 | 17614 | 19661 | 21560 | 23606 |
| 852  | 3365 | 5199 | 6829 | 8797 | 10845 | 12754 | 14517 | 16087 | 17618 | 19674 | 21561 | 23631 |
| 858  | 3384 | 5207 | 6830 | 8803 | 10858 | 12758 | 14522 | 16092 | 17766 | 19677 | 21563 | 23655 |
| 870  | 3484 | 5212 | 6885 | 8805 | 10860 | 12772 | 14523 | 16101 | 17779 | 19700 | 21585 | 23705 |
| 878  | 3518 | 5214 | 6892 | 8806 | 10861 | 12795 | 14544 | 16116 | 17790 | 19721 | 21594 | 23791 |
| 881  | 3576 | 5223 | 6893 | 8847 | 10874 | 12802 | 14552 | 16139 | 17796 | 19733 | 21617 | 23805 |
| 913  | 3606 | 5223 | 6908 | 8873 | 10891 | 12808 | 14559 | 16146 | 17804 | 19744 | 21634 | 23816 |
| 939  | 3612 | 5225 | 6925 | 8873 | 10912 | 12812 | 14574 | 16153 | 17822 | 19749 | 21639 | 23832 |
| 942  | 3616 | 5226 | 6923 | 8892 | 10913 | 12815 | 14577 | 16154 | 17826 | 19764 | 21646 | 23845 |
| 947  | 3633 | 5227 | 6933 | 8893 | 10953 | 12829 | 14591 | 16206 | 17829 | 19788 | 21648 | 23867 |
| 958  | 3635 | 5228 | 7053 | 8997 | 10991 | 12833 | 14594 | 16215 | 17840 | 19792 | 21653 | 23876 |
| 975  | 3649 | 5246 | 7065 | 9007 | 10993 | 12849 | 14598 | 16221 | 17854 | 19803 | 21654 | 23913 |
| 983  | 3650 | 5257 | 7095 | 9010 | 11000 | 12862 | 14601 | 16250 | 17874 | 19850 | 21675 | 23937 |
| 985  | 3653 | 5333 | 7153 | 9030 | 11017 | 12864 | 14618 | 16257 | 17885 | 19865 | 21701 | 23993 |
| 1016 | 3675 | 5365 | 7161 | 9053 | 11073 | 12924 | 14619 | 16264 | 17886 | 19866 | 21721 | 23997 |
| 1020 | 3693 | 5386 | 7174 | 9071 | 11090 | 12958 | 14624 | 16279 | 17904 | 19873 | 21736 | 24002 |
| 1029 | 3698 | 5387 | 7184 | 9072 | 11106 | 12965 | 14636 | 16290 | 17904 | 19873 | 21736 | 24002 |
| 1035 | 3700 | 5390 | 7194 | 9125 | 11192 | 12972 | 14656 | 16295 | 17911 | 19910 | 21769 | 24003 |
| 1053 | 3700 | 5390 | 7194 | 9132 | 11226 | 12998 | 14673 | 16295 | 17921 | 19931 | 21780 | 24020 |
| 1079 | 3725 | 5406 | 7195 | 9155 | 11229 | 13041 | 14677 | 16318 | 17922 | 19961 | 21789 | 24022 |
| 1086 | 3731 | 5414 | 7220 | 9182 | 11359 | 13047 | 14705 | 16348 | 17942 | 19979 | 21814 | 24029 |
| 1118 | 3827 | 5419 | 7231 | 9185 | 11360 | 13050 | 14712 | 16348 | 17945 | 19981 | 21837 | 24051 |
| 1115 | 3858 | 5435 | 7238 | 9186 | 11363 | 13058 | 14713 | 16361 | 17956 | 19996 | 21871 | 24056 |
| 1120 | 3875 | 5465 | 7239 | 9206 | 11388 | 13113 | 14725 | 16369 | 17987 | 20022 | 21874 | 24107 |
| 1124 | 3879 | 5468 | 7242 | 9210 | 11411 | 13137 | 14730 | 16371 | 17988 | 20058 | 21909 | 24125 |
| 1142 | 3915 | 5475 | 7243 | 9212 | 11422 | 13145 | 14764 | 16383 | 18004 | 20059 | 21990 | 24129 |
| 1146 | 3988 | 5479 | 7245 | 9243 | 11422 | 13152 | 14775 | 16383 | 18011 | 20154 | 21995 | 24154 |
| 1169 | 4010 | 5487 | 7287 | 9245 | 11424 | 13158 | 14780 | 16392 | 18014 | 20162 | 22020 | 24179 |
| 1175 | 4015 | 5518 | 7335 | 9286 | 11455 | 13274 | 14785 | 16416 | 18022 | 20165 | 22026 | 24182 |
| 1186 | 4042 | 5523 | 7354 | 9339 | 11476 | 13325 | 14827 | 16433 | 18053 | 20167 | 22026 | 24192 |
| 1191 | 4055 | 5542 | 7355 | 9350 | 11477 | 13338 | 14839 | 16446 | 18066 | 20172 | 22115 | 24338 |
| 1197 | 4104 | 5553 | 7356 | 9421 | 11498 | 13343 | 14845 | 16451 | 18070 | 20204 | 22124 | 24373 |
| 1212 | 4136 | 5574 | 7379 | 9422 | 11499 | 13352 | 14847 | 16457 | 18151 | 20233 | 22131 | 24379 |
| 1226 | 4137 | 5587 | 7388 | 9436 | 11509 | 13368 | 14871 | 16458 | 18160 | 20293 | 22152 | 24384 |
| 1233 | 4190 | 5588 | 7392 | 9459 | 11514 | 13374 | 14902 | 16508 | 18173 | 20311 | 22156 | 24385 |
| 1260 | 4191 | 5595 | 7395 | 9468 | 11546 | 13377 | 14905 | 16510 | 18196 | 20325 | 22160 | 24413 |
| 1272 | 4217 | 5599 | 7398 | 9470 | 11582 | 13380 | 14934 | 16517 | 18199 | 20332 | 22184 | 24419 |
| 1308 | 4223 | 5601 | 7407 | 9471 | 11627 | 13382 | 14940 | 16518 | 18219 | 20337 | 22201 | 24439 |
| 1327 | 4234 | 5605 | 7424 | 9481 | 11628 | 13396 | 14956 | 16509 | 18223 | 20348 | 22223 | 24449 |
| 1343 | 4243 | 5607 | 7481 | 9517 | 11664 | 13399 | 14979 | 16629 | 18227 | 20380 | 22226 | 24457 |
| 1392 | 4255 | 5617 | 7494 | 9518 | 11681 | 13403 | 14986 | 16633 | 18256 | 20406 | 22230 | 24458 |
| 1397 | 4258 | 5654 | 7569 | 9555 | 11685 | 13404 | 15019 | 16648 | 18363 | 20411 | 22277 | 24464 |
| 1651 | 4280 | 5655 | 7570 | 9567 | 11697 | 13419 | 15040 | 16651 | 18361 | 20502 | 22290 | 24468 |
| 1659 | 4285 | 5661 | 7580 | 9569 | 11700 | 13427 | 15066 | 16653 | 18369 | 20505 | 22297 | 24473 |
| 1679 | 4295 | 5673 | 7626 | 9585 | 11716 | 13437 | 15076 | 16653 |       |       |       |       |

|       |       |       |       |       |       |       |       |       |        |        |        |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|--------|--------|
| 60852 | 62823 | 67498 | 71080 | 75546 | 80689 | 83489 | 88580 | 92094 | 98855  | 109364 | 120126 |
| 60856 | 62860 | 67506 | 71093 | 75547 | 80696 | 83557 | 88614 | 92107 | 98906  | 109366 | 120141 |
| 60889 | 62867 | 67530 | 71104 | 77230 | 80703 | 83561 | 88615 | 92143 | 98921  | 109369 | 120155 |
| 60895 | 62881 | 67600 | 71167 | 77268 | 81031 | 83569 | 88651 | 92186 | 98926  | 109423 | 120189 |
| 60914 | 63442 | 67717 | 71177 | 77279 | 81047 | 83624 | 88655 | 92189 | 98939  | 109426 | 120191 |
| 60940 | 63464 | 67719 | 71186 | 77283 | 81059 | 83629 | 88659 | 92191 | 98955  | 109468 | 120215 |
| 60941 | 63545 | 67753 | 71187 | 77309 | 81060 | 83680 | 88910 | 92193 | 99020  | 109523 | 120265 |
| 60943 | 63562 | 67780 | 71195 | 77403 | 81062 | 83725 | 89125 | 92215 | 99033  | 109532 | 120272 |
| 60982 | 63587 | 67784 | 71212 | 77421 | 81283 | 83765 | 89140 | 92229 | 99037  | 109546 | 120273 |
| 60983 | 63630 | 67785 | 71216 | 77427 | 81305 | 83776 | 89196 | 92238 | 99041  | 109550 | 121002 |
| 60994 | 63640 | 67787 | 71268 | 77432 | 81311 | 83780 | 89208 | 92258 | 99061  | 111261 | 121008 |
| 61000 | 63644 | 67788 | 71271 | 77462 | 81313 | 83789 | 89244 | 92263 | 99075  | 111274 | 121013 |
| 61006 | 63682 | 69023 | 71365 | 77465 | 81319 | 83795 | 89246 | 92282 | 99077  | 111284 | 121024 |
| 61039 | 63685 | 69108 | 71366 | 77469 | 81326 | 83797 | 89247 | 92283 | 99088  | 111287 | 121030 |
| 61054 | 63755 | 69114 | 71398 | 77478 | 81358 | 83803 | 89255 | 92301 | 99205  | 111752 | 121050 |
| 61130 | 63766 | 69115 | 71425 | 77620 | 81363 | 83811 | 89298 | 92310 | 99215  | 111819 | 121081 |
| 61140 | 63782 | 69133 | 71436 | 77659 | 81485 | 83814 | 89311 | 92313 | 99240  | 111822 | 121096 |
| 61184 | 63785 | 69135 | 71438 | 77694 | 81496 | 83819 | 89313 | 92327 | 99243  | 113010 | 121100 |
| 61189 | 63827 | 69136 | 71523 | 78008 | 81501 | 83823 | 89316 | 92329 | 99247  | 113026 | 121108 |
| 61192 | 63907 | 69160 | 71548 | 78048 | 81505 | 83844 | 89343 | 92351 | 99284  | 113062 | 121113 |
| 61207 | 63982 | 69170 | 71568 | 78065 | 81507 | 83922 | 89360 | 92357 | 99286  | 113088 | 121140 |
| 61212 | 64262 | 69172 | 71571 | 78074 | 81515 | 83953 | 89363 | 92362 | 99293  | 113214 | 121150 |
| 61215 | 64280 | 69173 | 71585 | 78101 | 81548 | 83954 | 89364 | 92381 | 99296  | 113222 | 121158 |
| 61219 | 64281 | 69176 | 71595 | 78252 | 81552 | 83958 | 89380 | 92384 | 99322  | 113263 | 121166 |
| 61226 | 64320 | 69177 | 71596 | 78253 | 81557 | 83965 | 89382 | 92413 | 99332  | 113299 | 121169 |
| 61265 | 64368 | 69182 | 71911 | 78291 | 81573 | 83969 | 89391 | 92436 | 99345  | 113316 | 121183 |
| 61270 | 64376 | 69203 | 71915 | 78298 | 81585 | 83972 | 89422 | 92437 | 99411  | 113318 | 121206 |
| 61276 | 64379 | 69231 | 71925 | 78300 | 81587 | 83992 | 89454 | 92438 | 99436  | 113327 | 121224 |
| 61300 | 64392 | 69264 | 71997 | 78309 | 81588 | 84125 | 89478 | 92459 | 99441  | 113331 | 121242 |
| 61301 | 64446 | 69310 | 72017 | 78312 | 81594 | 84123 | 89494 | 92480 | 99448  | 115026 | 121652 |
| 61325 | 64516 | 69323 | 72098 | 78359 | 81748 | 84295 | 89504 | 92521 | 99473  | 115064 | 121676 |
| 61345 | 64566 | 69333 | 72105 | 78365 | 81783 | 84340 | 89513 | 92531 | 99474  | 115065 | 121677 |
| 61349 | 64615 | 69347 | 72106 | 78375 | 81790 | 84475 | 89527 | 92534 | 100023 | 115794 | 121686 |
| 61366 | 64657 | 69365 | 72111 | 78394 | 81879 | 84638 | 89540 | 92541 | 100324 | 115800 | 121736 |
| 61369 | 64684 | 69376 | 72122 | 78444 | 81913 | 84897 | 89548 | 92541 | 100341 | 115804 | 121782 |
| 61373 | 64708 | 69391 | 72122 | 78451 | 81918 | 84976 | 89611 | 92547 | 100365 | 115806 | 121783 |
| 61397 | 64737 | 69404 | 72150 | 78569 | 81931 | 84982 | 89615 | 92551 | 100377 | 115809 | 121817 |
| 61432 | 64753 | 69413 | 72154 | 78573 | 81934 | 84989 | 89628 | 92576 | 100632 | 118538 | 121818 |
| 61447 | 64777 | 69431 | 72157 | 78580 | 81965 | 84994 | 89631 | 92580 | 100638 | 118605 | 121822 |
| 61448 | 64806 | 69438 | 72158 | 78586 | 82017 | 85008 | 89643 | 92589 | 100660 | 118617 | 121839 |
| 61455 | 64950 | 69590 | 72169 | 78594 | 82028 | 85045 | 89652 | 92626 | 100663 | 118619 | 121851 |
| 61463 | 64965 | 69596 | 72202 | 78604 | 82029 | 85048 | 89655 | 92649 | 100664 | 118628 | 121885 |
| 61464 | 64999 | 69627 | 72210 | 78606 | 82031 | 85051 | 89661 | 92653 | 100684 | 118630 | 121950 |
| 61490 | 66044 | 69632 | 72230 | 78612 | 82036 | 85053 | 89665 | 92670 | 100100 | 118665 | 122028 |
| 61524 | 66093 | 69649 | 72284 | 78616 | 82040 | 85081 | 89669 | 92678 | 100103 | 118668 | 122042 |
| 61536 | 66094 | 69652 | 72334 | 78639 | 82065 | 85146 | 89670 | 92691 | 100109 | 118692 | 122052 |
| 61561 | 66124 | 69671 | 72370 | 78641 | 82074 | 85162 | 89701 | 92703 | 100111 | 118696 | 122105 |
| 61596 | 66137 | 69691 | 72374 | 78692 | 82090 | 85204 | 89748 | 92704 | 100122 | 118708 | 122134 |
| 61602 | 66165 | 69695 | 72593 | 78699 | 82126 | 85209 | 89883 | 92715 | 100124 | 118709 | 122164 |
| 61615 | 66171 | 69712 | 72610 | 78700 | 82129 | 85296 | 90050 | 92739 | 100141 | 118715 | 122169 |
| 61630 | 66216 | 69719 | 72611 | 78715 | 82155 | 85304 | 90052 | 92746 | 100176 | 118729 | 122192 |
| 61643 | 66219 | 69724 | 72622 | 78731 | 82159 | 85307 | 90055 | 92761 | 100180 | 118753 | 122203 |
| 61654 | 66220 | 69752 | 72624 | 78745 | 82160 | 85331 | 90057 | 92770 | 100189 | 118762 | 122258 |
| 61684 | 66252 | 69753 | 72628 | 78775 | 82162 | 85350 | 90074 | 92786 | 100200 | 118773 | 122258 |
| 61695 | 66256 | 69782 | 72664 | 78777 | 82166 | 85363 | 90211 | 92811 | 100203 | 118785 | 122276 |
| 61698 | 66280 | 69809 | 72806 | 78817 | 82174 | 85372 | 90238 | 92812 | 100211 | 118795 | 122278 |
| 61700 | 66282 | 69811 | 72807 | 78784 | 82185 | 85375 | 90262 | 92834 | 100212 | 119001 | 122281 |
| 61701 | 66286 | 69847 | 72823 | 78792 | 82217 | 85379 | 90265 | 92844 | 100223 | 119009 | 122282 |
| 61705 | 66382 | 69850 | 73145 | 78794 | 82219 | 85442 | 90279 | 92858 | 100224 | 119025 | 122304 |
| 61711 | 66385 | 69855 | 73146 | 78829 | 82225 | 85471 | 90280 | 92895 | 100227 | 119026 | 122307 |
| 61731 | 66401 | 69883 | 73148 | 78844 | 82233 | 85472 | 90329 | 92911 | 100268 | 119038 | 122317 |
| 61749 | 66407 | 69890 | 73158 | 78878 | 82236 | 85482 | 90356 | 92926 | 100272 | 119055 | 122335 |
| 61768 | 66424 | 69898 | 73171 | 78887 | 82248 | 85485 | 90382 | 92994 | 100330 | 119076 | 122347 |
| 61769 | 66452 | 69953 | 73175 | 78892 | 82256 | 85488 | 90385 | 92993 | 100331 | 119083 | 122349 |
| 61771 | 66481 | 69960 | 73209 | 78899 | 82257 | 85490 | 90386 | 92996 | 100333 | 119086 | 122352 |
| 61777 | 66488 | 69964 | 73230 | 78904 | 82263 | 85506 | 90389 | 92997 | 100337 | 119093 | 122367 |
| 61778 | 66505 | 69981 | 73217 | 78916 | 82267 | 85529 | 90400 | 93000 | 100339 | 119233 | 122377 |
| 61791 | 66507 | 69990 | 73257 | 78917 | 82268 | 85530 | 90419 | 93026 | 100349 | 119270 | 122381 |
| 61794 | 66515 | 69992 | 73266 | 78922 | 82269 | 85671 | 90436 | 93028 | 100358 | 119323 | 122382 |
| 61814 | 66532 | 69998 | 73311 | 78924 | 82285 | 85693 | 90441 | 93601 | 100360 | 119324 | 122383 |
| 61816 | 66549 | 70190 | 74327 | 78925 | 82290 | 85729 | 90443 | 93700 | 100377 | 119344 | 122419 |
| 61830 | 66620 | 70201 | 74344 | 78937 | 82291 | 85735 | 90470 | 93707 | 100450 | 119395 | 122420 |
| 61864 | 66626 | 70220 | 74345 | 78952 | 82295 | 85790 | 90499 | 93724 | 100454 | 119408 | 122423 |
| 61909 | 66655 | 70227 | 74348 | 78953 | 82300 | 85799 | 90512 | 93800 | 100478 | 119429 | 122432 |
| 61922 | 66656 | 70228 | 74351 | 78961 | 82304 | 85808 | 90518 | 93840 | 100490 | 119431 | 122448 |
| 61926 | 66665 | 70230 | 74367 | 78969 | 82330 | 86031 | 90552 | 93844 | 100496 | 119436 | 122462 |
| 61975 | 66666 | 70258 | 74373 | 79297 | 82340 | 86131 | 90563 | 93849 | 100522 | 119456 | 122499 |
| 62008 | 66677 | 70295 | 74382 | 79334 | 82363 | 86155 | 90579 | 93889 | 100560 | 119476 | 122524 |
| 62009 | 66679 | 70312 | 74407 | 79337 | 82371 | 86155 | 90723 | 93889 | 100569 | 119481 | 122535 |
| 62043 | 66710 | 70315 | 74407 | 79361 | 82378 | 86168 | 90789 | 93901 | 100579 | 119485 | 122538 |
| 62050 | 66712 | 70319 | 74474 | 79390 | 82385 | 86164 | 90880 | 93913 | 100584 | 119485 | 122548 |
| 62055 | 66714 | 70323 | 74484 | 79394 | 82411 | 86539 | 90900 | 93935 | 100587 | 119502 | 122541 |
| 62074 | 66792 | 70330 | 74487 | 79427 | 82417 | 86562 | 90901 | 93947 | 100590 | 119509 | 122547 |
| 62076 | 66825 | 70342 | 74492 | 79439 | 82446 | 86590 | 90906 | 93948 | 100595 | 119514 | 122557 |
| 62096 | 66905 | 70350 | 74497 | 79521 | 82448 | 86593 | 90932 | 93960 | 100598 | 119517 | 122559 |
| 62133 | 66967 | 70378 | 74509 | 79549 | 82521 | 86602 | 90936 | 93984 | 100629 | 119518 | 122573 |
| 62143 | 66974 | 70382 | 74520 | 79587 | 82568 | 86620 | 90952 | 93990 | 100634 | 119519 | 122592 |
| 62144 | 66980 | 70385 | 74538 | 79743 | 82610 | 86632 | 90977 | 96055 | 100635 | 119530 | 122608 |
| 62155 | 67022 | 70386 | 74541 | 79887 | 82678 | 86731 | 90980 | 96063 | 100645 | 119543 | 122622 |
| 62158 | 67030 | 70407 | 74545 | 79888 | 82685 | 86713 | 90991 | 96071 | 100657 | 119555 | 122630 |
| 62174 | 67031 | 70408 | 74559 | 79920 | 82688 | 86731 | 90994 | 96120 | 100700 | 119559 | 122650 |
| 62179 | 67035 | 70414 | 74567 | 79958 | 82705 | 86739 | 90996 | 96144 | 100706 | 119563 | 122658 |
| 62220 | 67040 | 70458 | 74569 | 79980 | 82711 | 86742 | 91000 | 96147 | 100759 | 119578 | 122683 |
| 62230 | 67046 | 70472 | 74588 | 79981 | 82715 | 86771 | 91009 | 96240 | 100780 | 119586 | 122697 |
| 62245 | 67048 | 70476 | 74596 | 79982 | 82754 | 86785 | 91035 | 96250 | 100794 | 119597 | 122698 |
| 62273 | 67053 | 70488 | 74635 | 80063 | 82759 | 86789 | 91047 | 96254 | 100795 | 119604 | 122700 |
| 62290 | 67056 | 70504 | 74651 | 80094 | 82770 | 86827 | 91053 | 96258 | 100797 | 119622 | 122702 |



Schreibend oder  
nichtschiebend? Vollautomatisch?  
Halbautomatisch? Minimaltastatur?  
Elektrisch oder  
Handantrieb?  
Normaltastatur?  
Mit Rückübertragung? Mehrere Zählwerke?



## Das sind Fragen, die der Rechenmaschinenkäufer prüfen muß!

Tratzdem ist die Antwort und damit die richtige Entscheidung einfach! Wenn die Lösung der nachstehenden Beispiele länger als 3—4 Sekunden dauert, dann ist MARCHANT zu wählen.

| Warenbruttopreis inkl. 3,6% Wust<br>./. 30% Rabatt auf den Preis exkl. Wust<br>+ 5,4% Wust; z. B. |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| brutto                                                                                            | netto    |
| 5'545,45                                                                                          | 3'949,25 |
| 53,55                                                                                             | 38,15    |
| 445,50                                                                                            | 317,25   |

## Marchant braucht für jede dieser Aufgaben inkl. vollständiger Kontrolle nur 3 - 4 Sek.

## Und Ihre Vergleichsmaschine?

Sie haben vielleicht andere Rechenprobleme als das angeführte. Nennen Sie uns diese, wir antworten mit der MARCHANT-Zeit. Dadurch schützen Sie sich vor Fehlentscheidungen. MARCHANT-Rechenautomaten erhalten Sie auch in Miete. — Verlangen Sie Prospekte und Adresse des nächsten Royanvertreters durch

**RENÉ FAIGLE ZÜRICH**  
AKTIENGESELLSCHAFT  
Schulstr. 37 · Tel. (051) 48.24.26  
Schweizer MARCHANT-Vertretung



**CONFIDO** Treuhand- & Revisions-AG.  
Börsenstraße 18, ZÜRICH, Tel. 27 03 14  
Bilanz- und Steuerberatung, Revisionen

**KURHAUS und med. KLINIK** das ganze Jahr geöffnet  
  
Ob Luzern, 800 m. ü. M. Für Ruhe und Erholung. Behandlung innerer Krankheiten, Diätetiken, physikalische Therapie, synkardiale Massage.  
Chefarzt Dr. med. H. Meter-Schefer FMH.  
Prospekte durch die Direktion W. Bossi, Tel. (041) 2 02 04 / 6

### Imposta federale sulla cifra d'affari

Quinta edizione dell'opuscolo, aggiornata a tutto il 15 maggio 1957

È apparso un opuscolo comprendente la raccolta di tutti i testi legislativi attualmente in vigore per quanto riguarda l'imposta federale sulla cifra d'affari. L'opuscolo in questione è stato compilato in stretta collaborazione con la sezione per l'imposta sulla cifra d'affari dell'amministrazione federale delle contribuzioni, di guisa ch'esso è perfettamente a punto. Il prezzo è di 1 fr. 50 per esemplare. Si prega d'effettuare in anticipo il versamento sul nostro conto chèques postali III 520, specificando l'ordinazione a tergo della cedola di versamento a noi destinata o della cedola di girata. Allo scopo d'evitare il prodursi di malintesi, pregasi di non confermare separatamente l'ordinazione.

Foglio ufficiale svizzero di commercio, Berna.

Wir geben zu günstigem Preise ab:

### 1 Lohnbuchhaltungs-Maschine

Fabrikat: SUNDSTRAND Elliot Fisher.

9 horizontale, siebenstellige Zählwerke, 1 vertikal addierendes und subtrahierendes Rechenwerk.

Sie erreichen uns unter OFA 3134 Rb an Orell Füssli-Annoncen, Baden.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Frochbahn  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Wegen Umorganisation sehr günstig zu verkaufen

### REMINGTON

#### Synchromatic-Maschine

Modell 283 C, mit automatischem Saldenauswurf und elektrischem Wagenrücklauf, Wagenbreite 81,2 cm. Ein 8stelliges Saldierwerk, 2 vertikal addierende und subtrahierende Rechenwerke. Mit diversem Zubehör.

Offerten unter Chiffre OFA 455 Rb an Orell Füssli-Annoncen, Baden.

### Se rendant au Canada et aux Etats-Unis

expert-comptable, d'une Sté Fiduciaire, références de 1<sup>er</sup> ordre, homme d'affaires accompli, se chargerait de différentes missions, conclusions de contrats, contrôle de comptes et gestions, règlements de comptes, etc. Itinéraire: Montréal - Ottawa - Toronto - Boston - New York - Washington. Au besoin, modifierait l'itinéraire.

Ecrire sous chiffre P 1104 N à Publicitas Neuchâtel.

**ALBERT MUTTER**  
Internationale Transporte  
Basel  
Rosentalstrasse 70  
Telephon (061) 32 67 94  
Lörrach  
Schwarzwaldstrasse 67  
Telephon 3040  
Die Spezialfirma im Verkehr mit Deutschland



**fz Bandelsen**  
  
FISCHER & CO.  
REINACH

**Inserate**  
Im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

### Rechnungsruf

Die Erben des am 23. Januar 1957 gestorbenen

#### Oskar Schärer-Centa

Bücherexperte, wohnhaft gewesen Baarerstrasse 47, Zug, fordern hiermit alle Schuldner des Erblassers, bzw. der Erbmasse sowie Personen, die zur Erbmasse gehörende Aktiven besitzen, auf, sich bis zum 31. Januar 1958 schriftlich beim unterzeichneten Erbenvertreter zu melden. Die Aufforderung richtet sich insbesondere an Darlehensschuldner des Erblassers, an Versicherungsgesellschaften mit Bezug auf vom Erblasser abgeschlossene Lebens- und Rentenversicherungen, an Banken und an Gläubiger des Erblassers bezüglich der ihnen von diesem übergebenen Pfänder.

Zug, den 23. Dezember 1957.

Für die Erbengemeinschaft Oskar Schärer-Centa:  
Oskar Schärer, Sohn, Baarerstrasse 47, Zug.

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!